Gazette officielle du Québec

Part 2

No. 29
17 July 2013

Laws and Regulations

Volume 145

Summary

Table of Contents
Regulations and other Acts
Draft Regulations
Erratum
Index

Legal deposit – 1st Quarter 1968
Bibliothèque nationale du Québec
© Éditeur officiel du Québec, 2013

All rights reserved in all countries. No part of this publication may be translated, used or reproduced for commercial purposes by any means, whether electronic or mechanical, including micro-reproduction, without the written authorization of the Québec Official Publisher.

NOTICE TO USERS

The *Gazette officielle du Québec* is the means by which the Québec Government makes its decisions official. It is published in two separate editions under the authority of the Act respecting the Centre de services partagés du Québec (chapter C-8.1.1) and the Regulation respecting the *Gazette officielle du Québec* (chapter C-8.1.1, r. 1). Partie 1, entitled "Avis juridiques", is published at least every Saturday. If a Saturday is a legal holiday, the Official Publisher is authorized to publish it on the preceding day or on the following Monday. Partie 2, entitled "Lois et règlements", and the English edition, Part 2 "Laws and Regulations", are published at least every Wednesday. If a Wednesday is a legal holiday, the Official Publisher is authorized to publish them on the preceding day or on the Thursday following such holiday.

Part 2 – LAWS AND REGULATIONS

Internet

The *Gazette officielle du Québec* Part 2 will be available on the Internet at noon each Wednesday at the following address:

www.publicationsduquebec.gouv.qc.ca

The *Gazette officielle du Québec* published on the website is available to all free of charge.

Contents

Part 2 contains:

(1) Acts assented to, before their publication in the annual collection of statutes;

(2) proclamations of Acts;

(3) regulations made by the Government, a minister or a group of ministers and of Government agencies and semi-public agencies described by the Charter of the French language (chapter C-11), which before coming into force must be approved by the Government, a minister or a group of ministers;

(4) decisions of the Conseil du trésor and ministers' orders whose publications in the *Gazette officielle du Québec* is required by law or by the Government;

(5) regulations and rules made by a Government agency which do no require approval by the Government, a minister or a group of ministers to come into force, but whose publication in the *Gazette officielle du Québec* is required by law;

(6) rules of practice made by judicial courts and quasi-judicial tribunals;

(7) drafts of the texts mentioned in paragraph 3 whose publication in the *Gazette officielle du Québec* is required by law before their adoption or approval by the Government.

French edition

In addition to the documents referred to in paragraphs 1 to 7 above, the French version of the *Gazette officielle du Québec* contains the orders in council of the Government.

Rates*

1. Annual subscription:

	Printed version
Partie 1 "Avis juridiques":	$475
Partie 2 "Lois et règlements":	$649
Part 2 "Laws and Regulations":	$649

2. Acquisition of a printed issue of the *Gazette officielle du Québec*: $10.15 per copy.

3. Publication of a notice in Partie 1: $1.63 per agate line.

4. Publication of a notice in Part 2: $1.08 per agate line. A minimum rate of $239 is applied, however, in the case of a publication of fewer than 220 agate lines.

*** Taxes not included.**

General conditions

The Division of the *Gazette officielle du Québec* must receive manuscripts, **at the latest, by 11:00 a.m. on the Monday** preceding the week of publication. Requests received after that time will appear in the following edition. All requests must be accompanied by a signed manuscript. In addition, the electronic version of each notice to be published must be provided by e-mail, to the following address: gazette.officielle@cspq.gouv.qc.ca

For information concerning the publication of notices, please call:

Gazette officielle du Québec
1000, route de l'Église, bureau 500
Québec (Québec) G1V 3V9
Telephone: 418 644-7794
Fax: 418 644-7813
Internet: gazette.officielle@cspq.gouv.qc.ca

Subscriptions

For a subscription to the *Gazette officielle du Québec* in paper form, contact the customer service.

Les Publications du Québec
Customer service – Subscriptions
1000, route de l'Église, bureau 500
Québec (Québec) G1V 3V9
Telephone: 418 643-5150
Toll free: 1 800 463-2100
Fax: 418 643-6177
Toll free: 1 800 561-3479

All claims must be reported to us within 20 days of the shipping date.

Table of Contents

Page

Regulations and other Acts

800-2013 Certain contracts of Ville de Montréal 1979
Access to public roads for low-speed vehicles 1985
Reimbursement of councillors' research and support expenses 1990
Weighting applicable to the selection of foreign nationals (Amend.) 1983

Draft Regulations

Collective agreement decrees, An Act respecting… — Hairdressers – Outaouais 1993
Collective agreement decrees, An Act respecting… — Solid waste removal – Montréal 1994
Educational Childcare Act — Educational Childcare 1995

Erratum

Natural Heritage Conservation Act — Assignment of proposed biodiversity reserve status to land of the former Dunn property 2015

Regulations and other Acts

Gouvernement du Québec

O.C. 800-2013, 10 July 2013

Integrity in Public Contracts Act
(2012, chapter 25)

An Act respecting contracting by public bodies
(chapter C-65.1)

Certain contracts of Ville de Montréal

WHEREAS the Integrity in Public Contracts Act (2012, chapter 25) was assented to on 7 December 2012;

WHEREAS the Act amends in particular the Act respecting contracting by public bodies (chapter C-65.1) and other Acts respecting the municipal sector;

WHEREAS, under section 21.17 of the Act respecting contracting by public bodies, an enterprise that wishes to enter into a contract with a public body involving an expenditure equal to or greater than the amount determined by the Government or that wishes to enter into a subcontract that involves an expenditure equal to or greater than that amount and that is directly or indirectly related to the contract must obtain an authorization from the Autorité des marchés financiers;

WHEREAS, under section 573.3.3.3 of the Cities and Towns Act (chapter C-19), sections 21.17 to 21.20, 21.25, 21.34, 21.38, 21.39, 21.41, 27.6 to 27.9, 27.11, 27.13 and 27.14 of the Act respecting contracting by public bodies apply, with the necessary modifications, in respect of any municipal contract that involves an expenditure equal to or greater than the amount determined by the Government under section 21.17 of that Act and pertains to the performance of work or the supply of insurance, equipment, materials or services and, for the purposes of those sections, any such contract is deemed to be a public contract, any subcontract that involves an expenditure equal to or greater than the amount determined by the Government under section 21.17 of that Act and is directly or indirectly related to such a contract is deemed to be a public subcontract and every municipality is deemed to be a public body;

WHEREAS, under section 85 of the Integrity in Public Contracts Act, from 15 January 2013, for the purposes of section 21.17 of the Act respecting contracting by public bodies, the contracts and subcontracts to which that section applies are construction contracts and subcontracts and service contracts and subcontracts that involve an expenditure equal to or greater than $40,000,000 and for which the award process is underway on or begins after that date;

WHEREAS, under section 86 of the Integrity in Public Contracts Act, despite the expenditure amount specified in section 85 of that Act or determined by the Government under section 21.17 of Chapter V.2 of the Act respecting contracting by public bodies, the Government may, before 31 March 2016, determine that Chapter V.2 applies to public contracts or subcontracts or to contracts or subcontracts deemed to be public contracts or subcontracts under the Act even if they involve a lower expenditure amount, determine that Chapter V.2 applies to a category of public contracts or subcontracts or of such deemed public contracts or subcontracts other than the categories determined under those sections or determine that Chapter V.2 applies to groups of public contracts or subcontracts or of such deemed public contracts or subcontracts, whether or not they are of the same category;

WHEREAS, under section 86 of the Integrity in Public Contracts Act, the Government may also determine special terms for the applications for authorization that enterprises must file with the Autorité des marchés financiers in respect of such contracts or subcontracts;

WHEREAS Ville de Montréal has cancelled, extended or postponed a number of calls for tenders since the fall of 2012 and it wishes, in addition, to initiate new calls for tenders;

WHEREAS Ville de Montréal applies to the Government to have the contracts concerning calls for tenders it wishes to pursue or initiate that involve an expenditure amount lower than $40,000,000 governed by the new authorization regime introduced by Chapter V.2 of the Act respecting contracting by public bodies;

WHEREAS section 100 of the Integrity in Public Contracts Act provides that a decision of the Government made under section 86 of the Act comes into force on the date of its adoption or on any later date specified in it, must be published in the *Gazette officielle du Québec* as soon as possible and sections 4 to 8, 11 and 17 to 19 of the Regulations Act (chapter R-18.1) do not apply to that decision;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister responsible for Government Administration and Chair of the Conseil du trésor and the Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy:

THAT Chapter V.2 of the Act respecting contracting by public bodies (chapter C-65.1) apply, with the necessary modifications, to the group of contracts listed in the Schedule to this Order in Council;

THAT a preliminary application for authorization with respect to each contract be submitted by each tenderer to the Autorité des marchés financiers not later than the deadline for submitting bids;

THAT the preliminary application for authorization be considered completed for each of the two tenderers that are the highest ranked following the analysis of bids, by the transmission by Ville de Montréal of the ranking of the tenderers to the Autorité des marchés financiers;

THAT, where the contract cannot be awarded to either tenderer, the other preliminary applications be considered completed for the subsequent tenderers on the basis of their ranking, until the contract can be awarded;

THAT the preliminary applications for authorization of tenderers that were not processed be returned to the tenderers free of charge;

THAT this Order in Council come into force on 10 July 2013.

JEAN ST-GELAIS,
Clerk of the Conseil exécutif

SCHEDULE

	NO. OF CALL FOR TENDERS	TITLE OF PROJECT	BOROUGH
1	13-029	Construction of the road link on lot 12 (Montréal Airport)	SAINT-LAURENT
2	2313-21	Road reconstruction on a part of rue Léon-Brisebois	ÎLE-BIZARD–SAINTE-GENEVIÈVE
3	1265-AE	Installation of 52 gates and 38 actuators on the north and south interceptors	SEVERAL
4	1528-AE	Electrical connection and installation of cameras at the Jean-R.-Marcotte waste water treatment plant	RIVIÈRE-DES-PRAIRIES–POINTE-AUX-TREMBLES
5	1829-AE	Electric and mechanical upgrade of the distribution line of the press	RIVIÈRE-DES-PRAIRIES–POINTE-AUX-TREMBLES
6	1905-AE	Sampling system upgrade at the effluent of the Jean-R.-Marcotte waste water treatment plant	RIVIÈRE-DES-PRAIRIES–POINTE-AUX-TREMBLES
7	10099	Installation of temporary electric equipments to execute electrical power works at the Atwater plant and ensure the risks for the drinking water system are reduced	LE SUD-OUEST
8	10100	Rehabilitation of mechanical and building electric equipments at the Charles-J.-Des Baillets plant within the project for the rehabilitation of the drinking water treatment plants equipments	LASALLE
9	211308	Reconstruction of combined sewer, water lateral, flexible roadway and sidewalks on rue Allard, between rue Briand and rue Irwin	LE SUD-OUEST

	NO. OF CALL FOR TENDERS	TITLE OF PROJECT	BOROUGH
10	S-1324	Rehabilitation of the sewer, water and highway infrastructures on 48e Avenue, between rue Acadia and rue Victoria, and on rue Sir-George-Simpson, between 38e Avenue and 46e Avenue in the Lachine borough	LACHINE
11	S-1325	Installation of a main by directional drilling on the extension of 48e Avenue in the Lachine borough	LACHINE
12	ST-13-07	Rehabilitation of the Belvédère pumping station	PIERREFONDS-ROXBORO
13	RPPV13-05067-OP	Reconstruction of water lateral, roadway and sidewalks on rue Fullum, between rue Dandurand and rue Masson	ROSEMONT–LA PETITE-PATRIE
14	214002	Reconstruction of roadways, sidewalks, medians, curbs, islands, lighting and traffic lights system, where required, at the intersection of avenue Papineau and avenue Lecocq (Geometric redevelopment of arterial network – 2013)	AHUNTSIC-CARTIERVILLE / VILLERAY–SAINT-MICHEL–PARC-EXTENSION
15	228002	Construction and reconstruction of projections, sidewalks and curbs, and bringing traffic lights up to standards, where required, on boulevard Pie-IX and rue Hochelaga (Bicycle network development – 2013)	MERCIER–HOCHELAGA-MAISONNEUVE
16	07-13091	13-09 Replacement of asphalt on Jacques-Bizard bridge (3302)	ÎLE-BIZARD–SAINTEGENEVIÈVE
17	257401	Spraying and stabilization of roadway with bituminous concrete, reconstruction of sidewalks and median, and traffic light and lighting works, where required, on boulevard Henri-Bourassa, from rue Dutrisac to boulevard Jules-Poitras (2013 road repair program – Arterial system)	SAINT-LAURENT
18	263802	Construction of monolithic sidewalks, concrete pavement, median, granite paving block, leveling, refection of the rigid pavement, lighting and traffic signals in chemin de la Côte-Sainte-Catherine at the intersection of avenue Vincent-D'Indy – (Bicycle network development – 2012)	OUTREMONT
19	264002	Leveling, bituminous coating and reconstruction of sidewalks, where required, at bus stops in various streets of Ville de Montréal – (Bus stops)– (2012 road repair program – Arterial system)	SEVERAL

	NO. OF CALL FOR TENDERS	TITLE OF PROJECT	BOROUGH
20	278301	Geometric redevelopment including construction and reconstruction works of sidewalks, curbs, median, base, subsurface ducts for moving a lighting system, where required, at the intersection of avenue Van Horne and rue Saint-Urbain (Security of the arterial system)	PLATEAU-MONT-ROYAL
21	282401	Reconstruction of a composite roadway to a flexible roadway, sidewalks, curbs, islands, lighting and traffic signals works, where required, in boulevard Henri-Bourassa (north side), between the ramp of Autoroute 40 and 40e Avenue (2013 road repair program – Arterial system)	RIVIÈRE-DES-PRAIRIES–POINTE-AUX-TREMBLES
22	287801	Reconstruction of the rigid pavement, where required, in various streets of Ville de Montréal. FA-01 (2013 road repair program – Arterial system – Active crack)	SEVERAL
23	288001	Leveling of roadway and bituminous coating, where required, in various streets of Ville de Montréal (2013 road repair program – Arterial system)	SEVERAL
24	279401	Reconstruction of a combined sewer and water lateral, composite roadway to a flexible roadway, sidewalks and lighting works, where required, in rue Saint-Jacques, rue Delinelle, rue Sainte-Marguerite and rue Sainte-Émilie, within the limits described in the bid form (2013 road repair program – Arterial system)	LE SUD-OUEST
25	256902	Geometric redevelopment including the reconstruction of the roadway, sidewalks, curbs, the median, the lighting and traffic signal in rue Ontario, from rue D'Iberville to rue Lespérance – (Pôle Frontenac development project, phase 1)	VILLE-MARIE

2883

M.O., 2013

Order number 2013-007 of the Minister of Immigration and Cultural Communities and Minister responsible for the Charter of the French language dated 4 July 2013

An Act respecting immigration to Québec
(chapter I-0.2)

Regulation to amend the Regulation respecting the weighting applicable to the selection of foreign nationals

THE MINISTER OF IMMIGRATION AND CULTURAL COMMUNITIES AND MINISTER RESPONSIBLE FOR THE CHARTER OF THE FRENCH LANGUAGE

CONSIDERING section 3.4 of the Act respecting immigration to Québec (chapter I-0.2), which empowers the Minister to establish by regulation the weighting of selection criteria applicable to foreign nationals;

CONSIDERING that section 3.4 provides that a regulation made under that section is not subject to the requirement to publish contained in section 8 of the Regulations Act (chapter R-18.1) and, notwithstanding section 17 of that Act, comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*, or at any later date fixed in the regulation;

CONSIDERING the provisions of the Regulation to amend the Regulation respecting the selection of foreign nationals made by Order in Council 762-2013 dated 25 June 2013, which comes into force on 1 August 2013 and which amends the language proficiency criteria in Schedule A to that Regulation;

CONSIDERING the Regulation respecting the weighting applicable to the selection of foreign nationals (chapter I-0.2, r. 2) made by Minister's Order 2009-011 dated 30 September 2009;

CONSIDERING that it is expedient to amend the Regulation;

ORDERS AS FOLLOWS:

The Regulation to amend the Regulation respecting the weighing applicable to the selection of foreign nationals, attached to this Order, is hereby made.

DIANE DE COURCY,
Minister of Immigration and Cultural Communities and Minister responsible for the Charter of the French language

Regulation to amend the Regulation respecting the weighting applicable to the selection of foreign nationals

An Act respecting immigration to Québec
(chapter I-0.2, s. 3.4)

1. The Regulation respecting the weighting applicable to the selection of foreign nationals (chapter I-0.2, r. 2) is amended by replacing, in Subclass I SKILLED WORKER, the factor "4. Language proficiency" by the following:

"Factor 4. Language proficiency		**Maximum = 22**
	Criteria	**Points**
French	*(a)* oral interaction	
Maximum=16	– oral comprehension:	
	levels 1 and 2	0
	levels 3 and 4	0
	levels 5 and 6	0
	levels 7 and 8	5
	levels 9 and 10	6
	levels 11 and 12	7
	– oral expression:	
	levels 1 and 2	0
	levels 3 and 4	0
	levels 5 and 6	0
	levels 7 and 8	5
	levels 9 and 10	6
	levels 11 and 12	7
	(b) written interaction	
	– written comprehension:	
	levels 1 and 2	0
	levels 3 and 4	0
	levels 5 and 6	0
	levels 7 and 8	1
	levels 9 and 10	1
	levels 11 and 12	1
	– written expression:	
	levels 1 and 2	0
	levels 3 and 4	0
	levels 5 and 6	0
	levels 7 and 8	1
	levels 9 and 10	1
	levels 11 and 12	1

	Criteria	Points
4.2 English		
Maximum 6	*(a)* oral interaction	
	– oral comprehension:	
	levels 1 to 4	0
	levels 5 to 8	1
	levels 9 to 12	2
	– oral expression:	
	levels 1 to 4	0
	levels 5 to 8	1
	levels 9 to 12	2
	(b) written interaction	
	– written comprehension:	
	levels 1 to 4	0
	levels 5 to 8	1
	levels 9 to 12	1
	– written expression:	
	levels 1 to 4	0
	levels 5 to 8	1
	levels 9 to 12	1”.

2. The Regulation is amended by replacing, in Subclass II SELF-EMPLOYED PERSON, in Subclass III ENTREPRENEUR and in Subclass IV INVESTOR, the factor «4.Language proficiency» by the following:

“Factor 4. Language proficiency **Maximum = 22**

	Criteria	Points
4.1 French	*(a)* oral interaction	
Maximum = 16	– oral comprehension:	
	levels 1 and 2	0
	levels 3 and 4	0
	levels 5 and 6	0
	levels 7 and 8	5
	levels 9 and 10	6
	levels 11 and 12	7
	– oral expression:	
	levels 1 and 2	0
	levels 3 and 4	0
	levels 5 and 6	0
	levels 7 and 8	5
	levels 9 and 10	6
	levels 11 and 12	7
	(b) written interaction	
	– written comprehension:	
	levels 1 and 2	0
	levels 3 and 4	0
	levels 5 and 6	0
	levels 7 and 8	1
	levels 9 and 10	1
	levels 11 and 12	1
	– written expression:	
	levels 1 and 2	0
	levels 3 and 4	0
	levels 5 and 6	0
	levels 7 and 8	1
	levels 9 and 10	1
	levels 11 and 12	1
4.2 English	*(a)* oral interaction	
Maximum = 6	– oral comprehension:	
	levels 1 to 4	0
	levels 5 to 8	1
	levels 9 to 12	2
	– oral expression:	
	levels 1 to 4	0
	levels 5 to 8	1
	levels 9 to 12	2
	(b) written interaction	
	– written comprehension:	
	levels 1 to 4	0
	levels 5 to 8	1
	levels 9 to 12	1
	– written expression:	
	levels 1 to 4	0
	levels 5 to 8	1
	levels 9 to 12	1”.

3. The Regulation is amended by replacing, in Subclass I SKILLED WORKER, the criterion “6.5 Language proficiency” by the following:

	Criteria	Points
«6.5 Language proficiency	*(a)* oral interaction in French	
Maximum = 6	– oral comprehension:	
	levels 1 and 2	0
	levels 3 and 4	0
	levels 5 and 6	0

Criteria	Points
levels 7 and 8	2
levels 9 and 10	3
levels 11 and 12	3
– oral expression:	
levels 1 and 2	0
levels 3 and 4	0
levels 5 and 6	0
levels 7 and 8	2
levels 9 and 10	3
levels 11 and 12	3
(b) written interaction in French	
– written comprehension:	
levels 1 and 2	0
levels 3 and 4	0
levels 5 and 6	0
levels 7 and 8	0
levels 9 and 10	0
levels 11 and 12	0
– written expression:	
levels 1 and 2	0
levels 3 and 4	0
levels 5 and 6	0
levels 7 and 8	0
levels 9 and 10	0
levels 11 and 12	0”.

4. The Regulation is amended by replacing, in Subclass II SELF-EMPLOYED PERSON, the criterion “6.5 Language proficiency” by the following:

	Criteria	Points
«6.5 Language proficiency	*(a)* oral interaction in French	
Maximum = 6	– oral comprehension:	
	levels 1 and 2	0
	levels 3 and 4	0
	levels 5 and 6	0
	levels 7 and 8	2
	levels 9 and 10	3
	levels 11 and 12	3
	– oral expression:	
	levels 1 and 2	0
	levels 3 and 4	0
	levels 5 and 6	0
	levels 7 and 8	2
	levels 9 and 10	3
	levels 11 and 12	3
	(b) written interaction in French	
	– written comprehension:	
	levels 1 and 2	0
	levels 3 and 4	0
	levels 5 and 6	0
	levels 7 and 8	0
	levels 9 and 10	0
	levels 11 and 12	0
	– written expression:	
	levels 1 and 2	0
	levels 3 and 4	0
	levels 5 and 6	0
	levels 7 and 8	0
	levels 9 and 10	0
	levels 11 and 12	0”.

5. The provisions of this Regulation do not apply to an application for a selection certificate as a skilled worker filed with the Minister prior to 1 August 2013 and whose preliminary processing has begun.

6. This Regulation comes into force on 1 August 2013.

2880

M.O., 2013

Order No. 2013-09 of the Minister of Transport dated July 3rd, 2013

Highway Safety Code
(chapter C-24.2)

Access to public roads for low-speed vehicles

THE MINISTER OF TRANSPORT,

CONSIDERING Minister’s Order 2008-07 dated 20 June 2008 (*G.O.* 2, 2566), amended by Minister’s Order 2011-09 dated 17 June 2011 (*G.O.* 2, 1397) to test the use of low-speed electric vehicles under a pilot project ending on 17 July 2013;

CONSIDERING the first paragraph of section 633.1 of the Highway Safety Code (chapter C-24.2), which provides that the Minister of Transport may, by order and after consultation with the Société de l’assurance automobile du Québec, restrict or prohibit, for up to 180 days, the use on public highways of any model or class of vehicle that endangers the safety of persons and property;

CONSIDERING the first paragraph of that section, which provides that any interested party may submit comments to the person designated in the order within 90 days after its publication in the *Gazette officielle du Québec;*

CONSIDERING the first paragraph of that section, which provides that, at the expiry of 180 days, the Minister may, by order, make the restriction or prohibition permanent;

CONSIDERING the first paragraph of that section, which provides that a restriction or prohibition under that paragraph comes into force on the date the order is published in the *Gazette officielle du Québec*;

CONSIDERING the fourth paragraph of that section, which provides that the publication requirement set out in section 8 of the Regulations Act (chapter R-18.1) does not apply to an order made under that section;

CONSIDERING that the electrification of means of transportation, although a solution to be favored to meet environmental objectives, must not take place to the detriment of the safety of road users;

CONSIDERING the risk related to the traffic of low-speed vehicles that meet few safety standards compared to conventional vehicles and given the modest results of the pilot project by reason of the low participation rate and the restrictions imposed on access to the road network;

CONSIDERING the recommendations of Transport Canada, the Institute for Highway Safety (IIHS) and the National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA), to the effect of not letting those vehicles be used at the same places as conventional vehicles;

CONSIDERING that the mission of the Société de l'assurance automobile du Québec is to protect the public against the risks related to road traffic;

CONSIDERING the status of public insurer of the Société de l'assurance automobile du Québec for the compensation of bodily harm resulting from road accidents, it is in the interest of contributors that any new type of vehicle that gains access to the road network be fit to provide adequate protection to its occupants and not be an unnecessary risk to the safety of road users;

CONSIDERING that, after consultation with the Société, it seems expedient to impose a prohibition or restriction, for a period of 180 days, on low-speed vehicles with regard to access to public roads since those vehicles constitute a risk for the safety of persons and property;

CONSIDERING that it is expedient to prohibit or restrict, for a period of 180 days, access to public roads for low-speed vehicles for the reasons raised by the Société;

ORDERS AS FOLLOWS:

DIVISION I
GENERAL

1. For the purposes of this Order, a low-speed vehicle means a vehicle defined as such in the Motor Vehicle Safety Regulations (C.R.C., chapter 1038) and that bears the compliance label required by those Regulations.

2. Access to public roads is prohibited for low-speed vehicles.

Those vehicles must be registered for off-road driving with a licence plate that bears the prefix V in accordance with the Regulation respecting road vehicle registration (chapter C-24.2, r. 29).

3. Despite section 2, access to public roads is authorized for low-speed vehicles that are registered in the pilot project ending on 17 July 2013 and having a licence plate as passenger vehicles with limited area of operation bearing the prefix "C" in accordance with the Regulation respecting road vehicle registration.

In such a case, the rules in sections 4 to 19 of this Order apply.

DIVISION II
TRAFFIC RULES

4. The traffic of low-speed vehicles is restricted to public roads in zones where the posted maximum speed limit is not greater than 50 km/h, provided that the public road is not an expressway or a limited access highway; despite the foregoing, low-speed vehicles may cross the roadway of a public road where the authorized maximum speed is greater than 50 km/h at an intersection where traffic lights or stop signs are present or at a traffic circle.

5. On a roadway with 2 or more lanes of traffic in the same direction, low-speed vehicles must travel in the same direction as traffic and in the far right lane, except

(1) if they are making a left turn; or

(2) if the lane on the far right is reserved for other types of vehicles, is obstructed or closed to traffic, in which case they must be driven in the lane next to the far right lane.

6. Drivers of low-speed vehicles who are about to change lanes must, using the turn-signal lights, signal their intention over a sufficient distance so as not to endanger their safety and the safety of other users and ensure that they can perform the manoeuvre without risk.

7. Drivers of low-speed vehicles may not travel on a public road where the incline is 15% or greater.

8. Low-speed vehicles must travel with their headlights on at all times if they are not equipped with daytime running lights.

In all cases, their headlights must be on in daytime if the weather conditions so require.

9. No low-speed vehicle is allowed to tow a trailer or semi-trailer.

10. Any offence against the provisions of sections 4 to 9 renders the offender liable to a fine of $100 to $200.

DIVISION III
DRIVER'S LICENCE

11. To drive a low-speed vehicle, a person must hold a class 5 driver's licence.

A driver who does not hold such a licence is liable to a fine of $300 to $360.

12. A peace officer who has reasonable grounds to believe that a person is driving a low-speed vehicle without holding the licence prescribed may immediately, at the owner's expense and on behalf of the Société, seize and impound the vehicle for a period of 30 days.

Sections 209.3 to 209.26 of the Highway Safety Code (chapter C-24.2) apply to vehicle seizure under the first paragraph, with the necessary modifications.

DIVISION IV
EQUIPMENT

13. Subparagraphs 2, 7, 9 and 10 of the first paragraph of section 215 and sections 221, 258 and 274 of the Highway Safety Code do not apply to a low-speed vehicle.

14. For the purposes of subparagraph 3.1 of the first paragraph of section 215 of the Highway Safety Code, a low-speed vehicle must be equipped with a least 1 red reflector at the rear of the vehicle.

For the purposes of subparagraph 8 of the first paragraph of the same section, the requirement that a low-speed vehicle be equipped with 1 red side lamp on each side, as far to the rear as practicable, does not apply to low-speed vehicles.

15. A low-speed vehicle must be equipped with

(1) a triangle orange slow moving vehicle warning sign, with a dark red reflective edge, complying with Standard ANSI/ASAE S276.6 published in January 2005 by the American Society of Agricultural Engineers and placed on the left side of the vehicle's central axis;

(2) a notice "MAXIMUM 40 km/h" in a contrasting color with letters at least 5 cm high, which must be placed on the rear of the vehicle to indicate its maximum speed;

(3) a proximity warning system: a warning system that emits an intermittent noise when the vehicle is in movement in the vicinity of a pedestrian or cyclist and intended to signal the vehicle's presence provided its sound level is less than the warning system referred to in section 254 of the Highway Safety Code;

(4) a 13 cm by 18 cm information notice complying with Schedule A and that specifies the vehicle's operation rules, which must be installed inside the vehicle so it is visible to its occupants;

(5) a defrost system;

(6) a heating system;

(7) a 3-point seat belt;

(8) a 17-character identification number; and

(9) doors.

16. Any offence against the provisions of paragraph 1 or 2 of section 15 renders the vehicle owner liable to a fine of $30 to $60.

Any offence against the provisions of paragraph 3 or 4 of section 15 renders the vehicle owner liable to a fine of $100 to $200.

DIVISION V
ROAD SIGNS AND SIGNALS

17. The letters "VBV" that appear on a road sign indicate that the message is aimed at the driver of a low-speed vehicle.

18. The person in charge of the maintenance of a public road may post a sign on the road to convey the message shown in Schedule B, to prohibit a low-speed vehicle from travelling on that road.

The person in charge of the maintenance of a public road may also post a sign on the road in question to convey the message shown in Schedule C and indicate the direction in which the vehicle must travel, requiring the driver of a low-speed vehicle to travel in the direction indicated on the road sign.

19. If a road sign installed under section 18 is not complied with, the vehicle driver is liable to a fine of $100 to $200.

DIVISION VI
FINAL

20. Any interested person may submit comments on this Order before 15 October 2013 to Mark Baril, Société de l'assurance automobile du Québec, 333, boulevard Jean-Lesage, C-4.21, postal box 19600, Québec (Québec) G1K 8J6; email: Mark.Baril@saaq.gouv.qc.ca

21. This Order comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*. It is revoked on 13 January 2014.

SYLVAIN GAUDREAULT,
Minister of Transport

SCHEDULE A

AVERTISSEMENT

Véhicule à circulation restreinte

- Ce véhicule ne respecte pas toutes les exigences de sécurité des véhicules de promenade.
- Ce véhicule est soumis à des règles particulières de circulation.

Chemins interdits

60 70 80 90 100 VBV

Règles

Classe 5

Phares allumés

Klaxon de proximité

À l'arrière

Chemins obligatoires

VBV

Interdiction de croiser un chemin de plus de 50 km/h, sauf à une intersection où il est régi par :

60 70 80 90 100

Voie de droite, sauf pour virage à gauche, ou si voie réservée, obstruée ou fermée

Interdiction d'enlever ou d'altérer cette vignette

SCHEDULE B

SCHEDULE C

M.O., 2013

Order of the Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy dated 3 July 2013

Cities and Towns Act
(chapter C-19)

Regulation respecting the reimbursement of councillors' research and support expenses

CONSIDERING the fourth paragraph of section 474.0.1 of the Cities and Towns Act (chapter C-19), made by paragraph 2 of section 6 of chapter 21 of the Statutes of 2012, which provides that a regulation of the Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy determines which councillors' research and support expenses may be subject to a reimbursement;

CONSIDERING section 474.0.4.1 of the Act, made by section 10 of chapter 21 of the Statutes of 2012, which allows the Minister to prescribe any rule relating to the content of the vouchers required under section 474.0.3 of the Act, to be presented for the purposes of the reimbursement of councillors' research and support expenses;

CONSIDERING that, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (chapter R-18.1), a draft of the Regulation respecting the reimbursement of councillors' research and support expenses was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 10 April 2013 with a notice that it could be made on the expiry of 45 days following that publication and that any person could submit written comments to the Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy before the expiry of the 45-day period.

CONSIDERING that it is expedient to make the Regulation with amendments;

THE MINISTER OF MUNICIPAL AFFAIRS, REGIONS AND LAND OCCUPANCY ORDERS AS FOLLOWS:

The Regulation respecting the reimbursement of councillors' research and support expenses, attached to this Order, is hereby made.

Québec, 3 July 2013

SYLVAIN GAUDREAULT,
Minister of Municipal Affairs,
Regions and Land Occupancy

Regulation respecting the reimbursement of councillors' research and support expenses

Cities and Towns Act
(chapter C-19, ss. 474.0.1 and 474.0.4.1)

1. This Regulation determines the research and support expenses of councillors that may be reimbursed out of the appropriation provided for in section 474.0.1 of the Cities and Towns Act (chapter C-19) and prescribes rules regarding the content of the vouchers referred to in section 474.0.3.

2. Only the following expenses may be reimbursed under section 474.0.1 of the Cities and Towns Act:

(1) the cost of letterhead paper, envelopes and office supplies;

(2) expenses to purchase or subscribe to publications and subscription expenses for specialized data banks;

(3) mail and messenger expenses;

(4) usual bank fees and interest;

(5) expenses to purchase and use a mobile telephone;

(6) expenses to rent an office not located in a councillor's residence, and expenses for the maintenance, insurance and surveillance of that office;

(7) expenses to purchase, rent, install and maintain furniture and office equipment, computer equipment, software and decorative accessories;

(8) Internet subscription and connection expenses;

(9) travel and parking expenses, excluding those incurred to attend the sittings of the council or the sittings of a commission or committee of the council;

(10) expenses to rent a room;

(11) hospitality, reception or meeting expenses and related expenses;

(12) registration and subscription expenses for activities such as benefit activities, conference dinners, colloquiums, conventions, seminars or symposiums;

(13) advertising expenses to inform the population in a district of the name of the councillor for that district and his or her photograph and contact information;

(14) expenses for the publication of a text or for printing and distributing unaddressed mail pertaining to issues or debates of public interest;

(15) expenses to set up and update a website or blog, in particular expenses to reserve a domain name and expenses for the hosting, design and carrying out of the site or blog;

(16) expenses for the services of a person or partnership hired for research or support purposes, and the percentage of the salary of a political party employee corresponding to the time devoted to those purposes.

3. The expenses referred to in section 2 may be reimbursed to the extent that they are incurred in the performance of the councillor's duties.

Expenses incurred to solicit memberships and financial contributions, for the organization of a nomination assembly or for the promotion for electoral purposes of an authorized party or a candidacy or for any similar purposes, are not reimbursed.

4. The vouchers referred to in section 474.0.3 of the Cities and Towns Act must contain

(1) the supplier's name and address with an indication, in the cases referred to in paragraph 16 of section 2, whether the supplier carries on duties within the office staff of an elected officer of the municipality or within the political party submitting a request for reimbursement;

(2) a description of the nature of the good or service;

(3) the cost of the good or service, including taxes;

(4) the date of the transaction and, if applicable, the date or dates on which the service was provided;

(5) a copy of the invoice, if applicable;

(6) proof of payment;

(7) the name of the councillor or councillors who received the good or service; and

(8) the purpose for which the expense was incurred.

5. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

2884

Draft Regulations

Notice

An Act respecting collective agreement decrees
(chapter D-2)

Hairdressers – Outaouais
— Amendment

Notice is hereby given, in accordance with section 5 of the Act respecting collective agreement decrees (chapter D-2), that the Minister of Labour has received an application from the contracting parties to amend the Decree respecting hairdressers in the Outaouais region (chapter D-2, r. 4) and that, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (chapter R-18.1), the draft Decree to amend the Decree respecting hairdressers in the Outaouais region, appearing below, may be made by the Government on the expiry of 45 days following this publication.

The draft Decree amends certain provisions of the Decree, in particular the minimum remuneration for a hairdresser and an assistant-hairdresser and the prices for certain hairdressing services.

The consultation period will specify the extent of the impact of the amendments applied for.

Further information regarding the draft Decree may be obtained by contacting:

David Galarneau
Direction des politiques du travail
Ministère du Travail
200, chemin Sainte-Foy, 5e étage
Québec (Québec) G1R 5S1
Telephone: 418 646-4492
Fax: 418 643-9454
Email: david.galarneau@travail.gouv.qc.ca

Any person wishing to comment on the draft Decree is requested to submit written comments within the 45-day period to the Deputy Minister of Labour, 200, chemin Sainte-Foy, 6e étage, Québec (Québec) G1R 5S1.

MANUELLE OUDAR,
Deputy Minister of Labour

Decree to amend the Decree respecting hairdressers in the Outaouais region

An Act respecting collective agreement decrees
(chapter D-2, ss. 2 and 6)

1. The Decree respecting hairdressers in the Outaouais region (chapter D-2, r. 4) is amended by striking out the part preceding section 0.01.

2. The Decree is amended by inserting the following section before section 0.01:

"**0.001.** The contracting parties to this Decree are the following:

(1) for the employer: *L'Association patronale des coiffeurs(ses) de l'Outaouais;*

(2) for the union: *Le Syndicat des employé(e)s coiffeurs(ses) de l'Outaouais.*".

3. Section 3.01 is amended by inserting "the second Monday of October and" in the first paragraph after "Labour Day,".

4. Section 5.04 is replaced by the following:

"**5.04** Written notice: The employer must give written notice to an employee who has at least 30 days of continuous service before terminating his contract of employment or laying him off.

The notice shall consist of 1 week if the employee has less than 1 year of continuous service; 2 weeks if he has from 1 year to 5 years of continuous service; 4 weeks if he has from 5 to 10 years of continuous service and 8 weeks if he has 10 years of continuous service or more.

Except for serious error by the employee or a superior force, an employer who neglects to give this notice or gives insufficient notice shall pay the employee, at the time of his departure, a compensating indemnity equivalent to the usual wages of the latter for a period equal to the period or remaining period of notice to which he was entitled.".

5. Section 5.05 is revoked.

6. Section 6.01 is amended by replacing "2008" wherever it appears by "2015".

7. Section 8.01 is replaced by the following:

"**8.01.** The minimum remuneration for a hairdresser and an assistant-hairdresser is a basic weekly wage equal to the minimum wage rate defined in section 3 of the Regulation respecting labour standards (chapter N-1.1, r. 3) for a normal workweek, increased by $1 per hour in the case of the employee who has completed 2 years of continuous service for the same employer, $2 per hour in the case of the employee who has completed 4 years of continuous service for the same employer, $3 per hour in the case of the employee who has completed 6 years of continuous service for the same employer, $4 per hour in the case of the employee who has completed 8 years of continuous service for the same employer, multiplied by the number of hours worked.".

8. Section 9.01 is amended by replacing the table in the first paragraph by the following:

	As of (insert the 2013-07-17	As of 2015-01-01	As of 2016-01-01
(1) Dying	$24.00	$25.00	$26.00
(2) Haircut	$15.00	$16.00	$17.00
(3) Bleaching	$24.00	$25.00	$26.00
(4) Streaks	$33.00	$34.00	$35.00
(5) Finger wave	$15.00	$16.00	$17.00
(6) Permanent, all included	$54.00	$57.00	$60.00
(7) Permanent	$44.00	$47.00	$50.00
(8) Shampoo	$3.00	$3.00	$3.00
(9) Scalp treatment	$10.00	$10.00	$10.00
(10) Haircut including shampoo and finger wave	$25.00	$26.50	$28.00
(11) Haircut for children under 12	$12.00	$12.00	$12.00
(12) Haircut for children under 12 including shampoo and wave	$19.00	$19.00	$19.00

9. Section 11.01 is replaced by the following:

"**11.01.** Before operating a hairdressing salon or exercising the profession governed by this Decree, any person shall forward in writing to the parity committee his name, surname, address, date of birth, and the name under which he exercises his profession or operates a hairdressing salon. He shall also notify the parity committee in writing of any subsequent change in any of that information.

The owner of a hairdressing salon shall forward in writing to the parity committee the name, surname, address and date of birth of any person, regardless of his status, who performs hairdressing operations in his salon, and forward in writing, at the request of the parity committee, any subsequent change in any of that information.".

10. This Decree comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

2881

Notice

An Act respecting collective agreement decrees
(chapter D-2)

**Solid waste removal – Montréal
— Amendment**

Notice is hereby given, in accordance with section 5 of the Act respecting collective agreement decrees (chapter D-2), that the Minister of Labour has received an application from the contracting parties to amend the Decree respecting solid waste removal in the Montréal region (chapter D-2, r. 5) and that, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (chapter R-18.1), the draft Decree to amend the Decree respecting solid waste removal in the Montréal region, appearing below, may be made by the Government on the expiry of 45 days following this publication.

The draft Decree amends the contracting parties to the Decree respecting solid waste removal in the Montréal region.

The consultation period will specify the extent of the impact of the amendments applied for.

Further information may be obtained by contacting:

David Galarneau
Direction des politiques du travail
Ministère du Travail
200, chemin Sainte-Foy, 5e étage
Québec (Québec) G1R 5S1
Telephone: 418 646-4492
Fax: 418 643-9454
Email: david.galarneau@travail.gouv.qc.ca

Any person wishing to comment on the draft Decree is requested to submit written comments within the 45-day period to the Deputy Minister of Labour, 200, chemin Sainte-Foy, 6e étage, Québec (Québec) G1R 5S1.

MANUELLE OUDAR,
Deputy Minister of Labour

Decree to amend the Decree respecting solid waste removal in the Montréal region

An Act respecting collective agreement decrees
(chapter D-2, ss. 2 and 6)

1. The Decree respecting solid waste removal in the Montréal region (chapter D-2, r. 5) is amended by striking out the part preceding DIVISION 1.00.

2. The Decree is amended by inserting the following before DIVISION 1.00:

"**DIVISION 0.00**
CONTRACTING PARTIES

0.01. The contracting parties to this Decree are the following:

(1) for the employer party:

(a) RÉSEAU environnement inc.;

(b) Association des transporteurs de déchets solides du Québec inc.

(2) for the union party:

(a) Union des chauffeurs de camions, hommes d'entrepôts et autres ouvriers, Teamsters Québec, section locale 106;

(b) TUAC, local 501.".

3. This Decree comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

2882

Draft Regulation

Educational Childcare Act
(chapter S-4.1.1)

Educational Childcare
— Amendment

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (chapter R-18.1), that the Regulation to amend the Educational Childcare Regulation, appearing below, may be made by the Government on the expiry of 60 days from this publication.

The draft regulation clarifies some of the obligations of childcare providers, strengthens the provisions concerning the safety and health of children receiving childcare, adds requirements concerning the issue of permits, improves the quality of home childcare, clarifies the rights and obligations of home childcare providers and home childcare coordinating offices, updates, in the Regulation, the references to federal standards, and relaxes certain requirements in response to the demands made by parents and partners in the educational childcare network. The draft regulation will also facilitate the application of the administrative penalties introduced in 2011.

To date, an examination of the situation shows no specific impact on citizens, apart from an improvement in the quality of childcare. The impact on enterprises, including small and medium-sized enterprises, stems mainly from the additional cost of permit and permit renewal applications, and the costs associated with the requirement to provide a certificate attesting to the compliance of the premises with the plans approved by the Ministère de la Famille.

Further information may be obtained by contacting Katherine Ferguson, Direction de l'accessibilité et de la qualité des services de garde, Ministère de la Famille, at 600 rue Fullum, Montréal (Québec) H2K 4S7, telephone: 514-873-6741, fax: 514-864-6736, email: katherine.ferguson@mfa.gouv.qc.ca

Any person wishing to comment on the draft Regulation is requested to submit written comments within the 60-day period to the Minister of Families, Nicole Léger, 425, rue Saint-Amable, 4e étage, Québec (Québec) G1R 4Z1.

NICOLE LÉGER,
Minister of Families

Regulation to amend the Educational Childcare Regulation

Educational Childcare Act
(chapter S-4.1.1, s. 106)

1. The Educational Childcare Regulation (chapter S-4.1.1, r. 2) is amended in section 1 by replacing "26 of the Act" in the definition of "impediment" by "26 and in the second paragraph of section 27 of the Act".

2. Section 3 is amended by replacing "person an" by "person, a copy of the consent to investigation to allow the coordinating office to ensure that the consent allows investigation of all the information listed in the second paragraph of section 27 of the Act, along with the".

3. Section 4 is replaced by the following:

"**4.** A permit applicant or permit holder must ensure that no person of full age working in the applicant's or holder's facility during the hours when childcare services are provided, including a trainee or volunteer who is present on a regular basis, has an impediment related to the abilities and conduct required to hold a position in a childcare centre or a day care centre, unless the impediment relates to an indictable or criminal offence other than an offence listed in the schedule to the Criminal Records Act (R.S.C. 1985, c. C-47) for which a pardon has been granted.

The same applies, with the necessary modifications, to the home childcare coordinating office staff members assigned to manage the office, to recognize or to monitor or provide technical and pedagogical support to the home childcare providers the office has recognized.

Before being hired, those persons must consent in writing to an investigation of the information needed to verify the existence of such an impediment and provide to the permit applicant or permit holder or coordinating office, as the case may be, a copy of the consent to investigation to allow the applicant, holder or coordinating office to ensure that the consent allows investigation of all the information listed in the second paragraph of section 27 of the Act. Those persons must also, if applicable, consent to communication of the attestation establishing that no impediment exists to the permit applicant, permit holder or coordinating office, as the case may be, or submit the attestation of information that may establish an impediment to the applicant, holder or office for assessment.

This section also applies to a person who regularly transports children on behalf of a permit holder.

4.1. A permit applicant or permit holder must ensure that no minor works in the applicant's or holder's facility during the hours when childcare services are provided, including a trainee or volunteer, unless the minor is a trainee present as part of an educational childcare training program or an equivalent training program recognized by the Minister in accordance with section 22. In that case, the trainee must not be left alone with the children.

4.2 A permit holder who has recourse to an organization or enterprise providing replacement childcare staff members, or who allows a trainee of full age to work in the holder's facility, must ensure that the organization, enterprise or institution that dispatched the replacement staff member or trainee has carried out the investigations provided for in section 4, in the manner provided for in that section, before allowing the replacement staff member or trainee to work in the facility. In the case of a replacement staff member, the permit holder must ensure that the replacement staff member has in his or her possession a copy of the consent and attestation referred to in third paragraph of section 4."

4. The second paragraph of section 5 is replaced by the following:

"Before taking up the position, those persons must consent in writing to an investigation of the information needed to verify the existence of such an impediment and provide to the coordinating office a copy of the consent to investigation to allow the coordinating office to ensure that the consent allows investigation of all the information listed in the second paragraph of section 27 of the Act. Those persons must also consent to communication of the attestation establishing that no impediment exists to the person applying for recognition as a home childcare provider and to the coordinating office, or submit the attestation of information that may establish an impediment to that person or office for assessment, after examining the attestation and if they maintain their application.".

5. Section 6 is amended

(1) by replacing "A new attestation must be provided if" in the first paragraph by "A permit holder or home childcare provider must ensure that a new consent to investigation and a new attestation are provided if";

(2) by inserting "2," after "Sections" in the last paragraph.

6. Sections 10 and 11 are replaced by the following:

"**10.** A permit applicant must send an application in writing to the Minister together with the following information and documents, as applicable:

(1) the applicant's name and address;

(2) the name and address of the childcare centre or day care centre;

(3) a certified true copy of its incorporating act;

(4) a copy of the registration declaration or initial declaration entered in the enterprise register under the Act respecting the legal publicity of enterprises (chapter P-44.1) and of any declaration amending the declaration;

(5) a certified true copy of the resolution authorizing the application;

(6) the name and address of the residence of each member of the board of directors and each shareholder and, where applicable, their position as an officer of the legal person;

(7) for the applicant or for each director or shareholder, consent to an investigation of the information needed to verify the existence of an impediment along with the attestation establishing that no impediment exists or the attestation of information that may establish an impediment, current to the date of the application;

(8) the name and the address of the residence of each related person who is a permit holder;

(9) the name and address of each facility where the children will receive childcare;

(10) for each facility,

(a) the age classes and maximum number of children to be accommodated in each class;

(b) a copy of a duly registered title of ownership, a lease whose term is at least five years, or an authorization to occupy the premises without charge for at least five years, including the outdoor play space;

(c) a plan of the layout of the premises signed and sealed by an architect; and

(d) a true plan, to scale, of the outdoor play space referred to in section 39 together with a site plan for the play space showing its location in relation to the facility;

(11) proof that the childcare staff meets the qualification requirements referred to in sections 20 and 22;

(12) the educational program that the applicant proposes to apply, including the activities to achieve the objectives set out in section 5 of the Act;

(13) the operating hours of the childcare centre or day care centre;

(14) the general orientations and the policies governing the admission and expelling of children;

(15) the typical schedule of the activities to implement the educational program, including all outings and the meal and snack times;

(16) the applicant's procedure for processing complaints; and

(17) where applicable, mention that the applicant already holds a permit issued under the Act or the Act respecting private education (chapter E-9.1).

11. The applicant must, once the layout of the premises is complete, provide a certificate attesting to its compliance with the plans approved by the Minister in accordance with section 19 of the Act. The certificate must be issued by an architect or any other professional accredited to issue it."

7. Section 13 is amended by replacing "168" by "1,515".

8. Section 14 is amended by striking out ", 11".

9. Section 15 is amended by replacing "88" by "500".

10. The following is inserted after section 16:

"**16.1.** A permit holder who, in accordance with sections 18 and 21 of the Act, wishes to alter a facility or add a new facility must apply in writing to the Minister and include the plans provided for under section 18.

The permit holder must, within 10 days after the layout of the premises is completed, provide a certificate attesting that they comply with the plans approved by the Minister in accordance with section 19 of the Act. The certificate must be issued by an architect or any other professional accredited to issue a certificate."

11. The following is inserted after section 18:

"**18.1.** The permit holder is required to apply the educational program and to comply with the policy governing the admission and expelling of children and the procedure for processing complaints provided to the Minister.

Despite the provisions of section 14, any change to the elements described in the first paragraph must be sent to the Minister within 30 days after being adopted.".

12. Section 20 is replaced by the following:

"**20.** A permit holder must ensure that each childcare staff member holds a certificate not older than 3 years attesting that the member has successfully completed a minimum 8-hour early childhood first aid course including a component on the management of severe allergic reactions or a minimum 6-hour refresher course updating the knowledge acquired as part of the early childhood first aid course.".

13. The following is added after section 23:

"**23.1.** A permit holder has until the fifth anniversary of the date of issue of the permit to comply with the provisions of section 23.

During this period, the permit holder must ensure that at least 1 childcare staff member out of 3 is qualified and present each day with the children while childcare is being provided.

23.2. A permit holder whose permit has been modified to increase the maximum number of children that may be provided with childcare in the permit holder's facility has until the fifth anniversary of the date of the modification to comply with the provisions of section 23.

During this period, the permit holder must ensure that at least 1 childcare staff member out of 3 is qualified and present each day with the children while childcare is being provided.".

14. Section 25 is amended

(1) by replacing "or day care centre" in the part preceding paragraph 1 by "or, in the case of a day care centre, at the address where childcare is provided,".

(2) by replacing 2 by the following:

"(2) for persons working in the facility who must provide them, including trainees and volunteers who are present on a regular basis, a copy of the consent and attestation establishing that no impediment exists, not older than 3 years, and the attestation of information that may establish an impediment, not older than 3 years, accompanied by a certified true copy of the board of directors' resolution certifying that the person covered by the attestation has no impediment.".

15. Section 32 is amended by replacing the part preceding subparagraph 1 by the following:

"**32.** The permit holder must ensure that the play area".

16. Section 33 is amended by striking out paragraph 5.

17. Section 34 is amended

(1) by replacing "the premises" in the part preceding paragraph 1 by "the premises of every facility operated by the permit holder";

(2) by replacing "telephone" in paragraph 2 by "wired telephone accessible at all times to staff members";

(3) by replacing paragraph 3 by the following:

"(3) a first aid kit that contains the items listed in Schedule I, is unlocked, kept out of the reach of the children, accessible at all times to staff members, and suitable in terms of quantities to the number of the children provided with childcare.".

18. Section 36 is amended by inserting ", bassinets" after "beds" in the second paragraph.

19. Section 37 is replaced by the following:

"**37.** When providing a crib with posts and slats or a playpen, a permit holder must ensure that the crib or playpen complies with the standards in the relevant regulations made under the Canada Consumer Product Safety Act (S.C. 2010, c. 21).

A modified crib or playpen must comply with those regulations and meet the requirements set out therein. In addition, the permit holder must be able to show that the crib or playpen has been tested according to the standards established in the regulations.".

20. Section 38 is replaced by the following:

"**38.** A permit holder must ensure that circulation areas, play areas and service areas are safe, clean, well maintained and free of all obstacles that may block circulation or limit their use.

"**38.1.** A permit holder must ensure that all equipment, furnishings and play materials on the premises are kept clean, in good condition or repaired so that they may be used as originally intended and disinfected regularly when the children are absent. The permit holder must also ensure that they are used safely and do not present any potential dangers by reason of their nature, the place where they are used and the presence of children.".

21. Section 40 is replaced by the following:

"**40.** A permit holder must ensure that an outdoor play space and the play equipment it contains comply with the "CAN/CSA-Z614, Children's Playspaces and Equipment" standard of the Canadian Standards Association, as it reads on the day on which they are laid out.

The permit holder must, in addition, comply with the standard in connection with inspections and maintenance, draft the annual report mentioned and keep all the registers provided for therein.

A permit holder who modifies a play area or the play equipment it contains must apply the "CAN/CSA-Z614, Children's Playspaces and Equipment" standard to the modification, as it reads on the day of the modification.".

22. Section 42 is amended by replacing "30 June" by "31 October".

23. Section 48 is amended

(1) by replacing the part preceding paragraph 1 by the following:

"**48.** A coordinating office must keep the following up-to-date information and documents at its principal establishment:";

(2) by replacing paragraph 1 by the following:

"(1) the register required under section 59 of the Act;";

(3) by inserting "or who have ceased their operations" after "revoked" in paragraph 3;

(4) by inserting the following after paragraph 5:

"(6) a copy of the record of any person recognized as a home childcare provider who has ceased his or her operations in the territory of the office but has established a home childcare service in another territory.".

24. The following is inserted after section 48:

"**48.1.** A coordinating office must keep the record of a recognized home childcare provider or a copy of the record kept under paragraphs 5 and 6 of section 48 for 6 years following the date on which the home childcare provider ceases his or her operations.".

25. Section 51 is amended

(1) by adding "and authorized to work in Canada" at the end of paragraph 1;

(2) by adding "and 81.1" at the end of paragraph 2;

(3) by inserting the following after paragraph 6:

"(6.1) provide childcare services in a private residence that, for the purposes of the childcare services provided there, is reserved for his or her exclusive use;";

(4) by replacing paragraph 8 by the following:

"(8) hold a certificate not older than 3 years attesting successful completion of a minimum 8-hour early childhood first aid course including a component on the management of severe allergic reactions or a minimum 6-hour refresher course updating the knowledge acquired as part of the early childhood first aid course;

(8.1) have successfully completed the training program specified in section 57 and, where applicable, the refresher training specified in section 59;";

(5) by replacing "adult assistant and those of the person designated to occasionally replace the natural person" in paragraph 9 by "adult assistant and the replacement staff members listed in section 81".

26. Section 53 is replaced by the following:

"**53.** Before a person is recognized as a home childcare provider, a coordinating office must first interview that person and each person over 14 years of age residing in the residence where the person proposes to provide childcare.

The coordinating office must, in addition, after making an appointment, visit the entire residence where the childcare will be provided and, where applicable, any outdoor yard that is to be used for the provision of childcare services and any outbuildings in the yard to ensure that they are safe and suitable in light, in particular, of the number and age of the children.

A report on the visit and interviews must be drawn up.".

27. Section 54 is replaced by the following:

"**54.** If the person applying for recognition intends to be assisted by another person, that person must

(1) be at least 18 years of age;

(2) have the ability to establish a friendly relationship with the children and adequately meet their needs;

(3) have the physical and mental health necessary to provide childcare; and

(4) hold a certificate not older than 3 years attesting successful completion of a minimum 8-hour early childhood first aid course including a component on the management of severe allergic reactions or a minimum 6-hour refresher course updating the knowledge acquired as part of the early childhood first aid course.".

28. The following is inserted after section 56:

"**56.1.** The home childcare provider must keep the following documents and information concerning any assistant:

(1) a copy of the assistant's act of birth or of any other document establishing the assistant's identity and date of birth;

(2) a description of the assistant's work experience and education;

(3) a physician's certificate attesting that the assistant has the physical and mental health necessary to provide childcare;

(4) the names, addresses and telephone numbers of 2 persons other than relatives who have known the assistant for at least 2 years and who are able to attest to the assistant's ability to assist the home childcare provider; and

(5) the documents showing that the assistant meets the requirements of paragraph 4 of section 54 and of section 58.

The home childcare provider must, on request, allow the coordinating office to consult and make copies of the documents.".

29. Section 57 is amended by replacing the first paragraph by the following:

"**57.** A home childcare provider, unless qualified as provided for in section 22, must have completed, in the two years preceding the application for recognition, a training program of at least 45 hours pertaining to

(1) the role of a home childcare provider;

(2) child development;

(3) safety, health and diet; and

(4) the educational program provided for in the Act."

30. Section 58 is replaced by the following:

"**58.** The home childcare provider must ensure that any assistant, unless holding the qualification mentioned in section 22, has completed child development training of a duration of at least 12 hours within the two preceding years before beginning work.".

31. Section 59 is replaced by the following:

"**59.** The home childcare provider must take 6 hours of refresher training every year on the topics listed in subparagraphs 1 to 4 of the first paragraph of section 57, including at least 3 hours on child development and the educational program provided for in the Act.

A first aid course, or the training on food hygiene and safety required by the Regulation respecting food (chapter P-29, r. 1), may not be considered as refresher training.".

32. Section 60 is amended

(1) by replacing paragraph 1 by the following:

"(1) a copy of the act of birth, Canadian citizenship certificate, permanent resident card or any other document establishing the applicant's identity, date of birth and right to work in Canada;";

(2) by inserting "(8.1)," after "(8)" in paragraph 10;

(3) by replacing paragraph (12) by the following:

"(12) if the applicant is assisted by another person, the assistant's name and residential address.".

33. The following is added after section 64:

"**64.1.** A coordinating office that has reasonable grounds to believe that a recognized home childcare provider no longer meets the condition set out in paragraph 4 of section 51 may request that a new physician's certificate meeting the requirements of paragraph 4 of section 60 be provided.".

34. Section 66 is amended by replacing "or visit the residence" at the end of the first paragraph by "or, after making an appointment, verify the elements listed in section 53 concerning the change, in the manner provided for therein.".

35. Section 68 is amended:

(1) by replacing "must so notify the coordinating office at least 30 days in advance" by "must notify the coordinating officer in writing at least 30 days in advance. The notification must state the address at which the home childcare provider intends to establish the new childcare service, and the coordinating office to which the record established under paragraph 5 of section 48 must be transferred.";

(2) by adding the following paragraph:

"The home childcare provider must resume services not later than 60 days after the date on which operations cease in the territory of the recognizing coordinating office.".

36. Section 69 is replaced by the following:

"**69.** The coordinating office must, within 10 days after the home childcare provider's operations cease, send, to the coordinating office in the territory where the home childcare provider proposes to operate, the original of the record established under paragraph 5 of section 48, and keep a copy of the record.".

37. Section 70 is amended by replacing the first paragraph by the following:

"**70.** Within 15 days of receipt of the record sent pursuant to section 69, the coordinating office must interview the person concerned, visit the residence where the person proposes to provide childcare and, after making an appointment, verify for the same purposes the elements listed in section 53 in the manner provided for in that section.".

38. Section 73 is amended

(1) by striking out "and, where applicable, the adult assisting the home childcare provider" in the first paragraph;

(2) by replacing the second paragraph by the following:

"The coordinating office must also, after making an appointment, visit the residence while childcare is being provided to verify for the same purposes the elements listed in section 53 in the manner provided for in that section. It must also ensure compliance with the Act and the regulations, in particular concerning compliance with the conditions of recognition.".

39. Section 75 is amended by replacing "6, 64, 65, 67" in paragraph 3 by "6, 56.1, 64, 65, 67,".

40. Section 76 is amended by replacing "director of youth protection has decided to act on a situation involving the provider or a person residing with the provider" in the second paragraph by "provider or a person residing with the provider is reported to the director of youth protection".

41. Section 79 is replaced by the following:

"**79.** A home childcare provider wishing to interrupt operations by reason of an illness, a pregnancy or the birth or adoption of a child may apply to the recognizing coordinating office to have the recognition suspended.

Except in the case of a preventive withdrawal of a pregnant home childcare provider, the application must be made at least 30 days before the scheduled date of the interruption and the parents of the children must be informed thereof within that period. In an emergency, the home childcare provider must apply to the coordinating office and inform the parents as soon as possible.

The coordinating office suspends recognition from the date indicated in the application for the period determined in the application or, in a case of illness, for the period determined by a physician's attestation.

In the case of the preventive withdrawal of a pregnant home childcare provider, the coordinating office suspends recognition from the date of receipt of the certificate provided for in section 40 of the Act respecting occupational health and safety (chapter S-2.1) confirming the home childcare provider's condition, and informs her of the suspension in writing. The home childcare provider must notify the parents of the children without delay.

79.1. In the cases provided for in section 79, the suspension of recognition cannot exceed 24 months, except in the case of a preventive withdrawal.

79.2. A home childcare provider wishing to interrupt operations to take part in the negotiations or association activities provided for in the Act respecting the representation of certain home childcare providers and the negotiation process for their group agreements (chapter R-24.0.1) may, after obtaining authorization form the Minister, apply to the recognizing coordinating office for a suspension of recognition.

The coordinating office suspends recognition from the date indicated and for the period determined by the Minister. The Minister notifies the home childcare provider and the recognizing coordinating office, in writing. The home childcare provider must notify the parents of the children without delay of the interruption of operations.

79.3. A home childcare provider whose recognition has been suspended pursuant to sections 79 and 79.2 and whose recognition expires during the suspension must, within 60 days of the date scheduled for resumption of operations, submit an application for the renewal of recognition to the recognizing coordinating office, along with the information and documents listed in section 60, when those previously submitted are no longer accurate or are incomplete or outdated.".

42. Section 80 is amended by replacing the first paragraph by the following:

"**80.** Within 30 days of the date scheduled for resumption of the home childcare provider's operations whose recognition has been suspended pursuant to sections 79 and 79.2, the coordinating office must interview the provider and each person over 14 years of age residing in the residence where the childcare is to be provided. The coordinating office must also visit the residence and verify the elements listed in section 53.".

43. Section 81 is amended

(1) by replacing "an adult" in the first paragraph by "a person of full age";

(2) by replacing the second paragraph by the following:

"The provider may also designate a person of full age to occasionally replace the provider, or to replace an assistant.".

44. The following is inserted after section 81:

"**81.1.** A home childcare provider may only be replaced by an occasional replacement for a number of days representing 20% of the total number of days during which the home childcare service is open, calculated annually.

81.2. A home childcare provider must keep a register of replacements, indicating the number of days of replacement and the number of hours per day of replacement.

The information in the register must be kept for a period of six years.

81.3. A home childcare provider must, on request, allow the coordinating office to consult and make copies of the register.".

45. Section 82 is replaced by the following:

"**82.** The occasional replacement must

(1) be at least 18 years of age;

(2) have the ability to establish a friendly relationship with the children and adequately meet their needs;

(3) have the physical and mental health necessary to provide childcare; and

(4) hold a certificate not older than 3 years attesting successful completion of a minimum 8-hour early childhood first aid course including a component on the management of severe allergic reactions or a minimum 6-hour refresher course updating the knowledge acquired as part of the early childhood first aid course.".

82.1. The occasional replacement must, unless holding the qualification mentioned in section 22, have completed child development training of a duration of at least 12 hours not later than 6 months after beginning work.

82.2. A home childcare provider must keep the following documents and information concerning an occasional replacement:

(1) a copy of the occasional replacement's act of birth or of any other document establishing the occasional replacement's identity and date of birth;

(2) a description of the occasional replacement's work experience and education;

(3) a physician's certificate attesting that the occasional replacement has the physical and mental health necessary to provide childcare;

(4) the names, addresses and telephone numbers of 2 persons other than relatives who have known the occasional replacement for at least 2 years and who are able to attest to the occasional replacement's ability to replace the home childcare provider; and

(5) the documents showing that the occasional replacement meets the requirements of paragraph 4 of section 82 and of section 82.1.

The home childcare provider must, on request, allow the coordinating office to consult and make copies of the documents.".

46. Section 86 is replaced by the following:

"**86.** The coordinating office must make 3 unannounced visits per year to the residence while the childcare services are being provided to verify compliance with the Act and the regulations, including compliance with the conditions for recognition. The first visit must take place within three months after recognition is granted.

During each visit, the coordinating office verifies the premises and equipment used to provide childcare services, wherever they are located. It may also verify the compliance of the other elements provided for in the Act and regulation.

Unless it is acting in response to a complaint, the coordinating office does not verify any other rooms.

If the coordinating office finds that the Act or regulations are not being complied with, it must notify the home childcare provider in writing so that the provider remedies the non-compliance as soon as possible. The coordinating office must follow up on the situation.

The coordinating office may also make an unannounced visit to a home childcare provider following a complaint to verify the object and validity of the complaint. It must at that time inform the provider of the nature of the complaint during the visit.

A report must be drawn up on the visits and follow-up to a complaint.".

47. The title of Division III of Chapter III is amended by replacing "PREMISES" by "RESIDENCE".

48. Section 87 is replaced by the following:

"**87.** A home childcare provider must ensure that the residence include a kitchen, an area designated for eating, a room with sanitary facilities and a room for children's games and activities with a window to the outside.

Any room the use of which is reserved solely to members of the home childcare provider's family and that is not part of the residence's common spaces must be equipped with a door that is closed at all times while childcare is being provided, unless an adult is in the room.".

49. Section 88 is replaced by the following:

"**88.** A home childcare provider must ensure that the rooms and shared spaces are safe clean, properly maintained, well ventilated and at a temperature of at least 20°C.".

50. Section 89 is replaced by the following:

"**89.** If children in diapers are accommodated, the residence must include at least one area designated for diaper changing.".

51. Section 91 is amended

(1) by adding ", other than a cellphone" after "telephone" in paragraph 1;

(2) by replacing paragraph 2 by the following:

"(2) a first aid kit that contains the items listed in Schedule I, is unlocked, kept out of the reach of the children, accessible to the home childcare provider and any replacement or assistant, and is suitable in terms of quantities to the number of the children receiving childcare.".

52. Section 94 is amended by replacing the first paragraph by the following:

"**94.** Cribs with posts and slats, cradles and playpens used by a home childcare provider must comply with the standards enacted by the relevant regulations made under the Canada Consumer Product Safety Act (S.C. 2010, c. 21).".

53. Section 98 is amended by inserting "or residence, as the case may be," after "premises".

54. Section 99 is replaced by the following:

"**99.** A childcare provider must ensure that no alcoholic beverage is drunk on the premises or in the residence where childcare is provided, during the hours when childcare is provided.".

55. Section 101 is replaced by the following:

"**101.** A childcare provider must post near the telephone provided for in section 34 or 91, as the case may be, a list of the telephone numbers for

(1) the Centre antipoison du Québec;

(2) the person designated as the emergency replacement person under section 24 or the first paragraph of section 81; and

(3) the nearest health and social services centre, or the health and social services centre serving the territory.

The childcare provider must also ensure that the following lists are kept close to the telephone:

(1) a list of the telephone numbers of the regular staff members and replacements if applicable; and

(2) a list of the telephone numbers of the parent of each child.".

56. Section 103 is replaced by the following:

"**103.** A childcare provider must ensure that toys are safe, non toxic, washable, robust, suitable for the age of the children and in proper operating condition, and comply

with the safety standards prescribed by the relevant regulation under the Canada Consumer Product Safety Act (S.C. 2010, c. 21).

103.1. A childcare provider must ensure that the bedding used by each child is identified and stored separately and does not come into contact with the bedding of another child.".

57. Section 104 is replaced by the following:

"**104.** A childcare provider must ensure and be able to demonstrate at all times that any climbing apparatus, swing, slide or similar equipment installed indoors has smooth surfaces with no sharp edges, is safe and is installed and used according to the manufacturer's instructions and conditions of use.".

58. Section 105 is replaced by the following:

"**105.** A childcare provider must ensure that any folding gates, expandable enclosures, carriages and strollers for babies and children used comply with the relevant regulations made under the Canada Consumer Product Safety Act (S.C. 2010, c. 21).".

59. Section 106 is replaced by the following:

"**106.** A childcare provider who uses a portable wading pool must disinfect the pool prior to use and ensure that it is emptied when not in use.".

60. Section 108 is amended, in the French text, by inserting "de garde" after "services".

61. The following is added after section 114:

"**114.1** The childcare provider must ensure that access to the facility or residence where childcare is provided is controlled during the hours when childcare is provided.".

62. Division II of Chapter IV, comprising sections 116 to 121, is replaced by the following:

"**DIVISION II**
MEDICATION, INSECT REPELLANT, TOXIC PRODUCTS AND CLEANING PRODUCTS

§1. Keeping, administration and labelling of medication

116. A childcare provider may not keep any medication that is not in its original container or packaging, as the case may be, clearly labelled and marked with the name of the person for whom it is intended.

However, a home childcare provider is only subject to the provisions of the first paragraph with regard to medication for the children receiving childcare.

117. Subject to the provisions of section 120, the childcare provider must ensure that only medication provided by a parent of the child for whom it is intended is administered to that child.

The label on the container must clearly state the child's name, the name of the medication, the expiry date, the dose and the duration of the treatment.

118. The childcare provider must ensure that medication intended for a child receiving childcare is only kept and administered if its administration is authorized in writing by the parent and by a health care professional authorized by law to prescribe the medication. The information recorded by the pharmacist on the label identifying the medication is proof of the authorization by the health care professional.

A childcare provider may not keep medication for children that has expired. If the medication was provided by a parent, it must be returned to the parent.

119. The written authorization from the parent must include the child's name, the name of the medication to be administered, the instructions for administration, the duration of the authorization and the parent's signature.

120. Despite section 118, the childcare provider may administer saline nasal drops, an oral hydration solution, diaper rash cream, lubricant jelly in single-dose packs for taking a child's temperature, moisturizing cream, lip balm, calamine lotion or sunscreen cream to a child without the authorization of an accredited health care professional.

With the exception of a saline nasal drops, moisturizing cream and lip balm, the childcare provider may supply the medication referred to in the first paragraph. However, if the medication is provided by the parent, the container must be clearly marked with the name of the child concerned.

Despite the provisions of the second paragraph of section 117, the information on the original container or packaging for the lubricant jelly, lip balm and moisturizing cream is sufficient.

121. Despite sections 116 and 118, a childcare provider may supply, keep and administer acetaminophen to any child without the authorization of a accredited health care professional, but only in accordance with the protocol in Schedule II duly signed by the parent.

However, if the acetaminophen is supplied by the parent, its container must be clearly marked with the name of the child concerned.

121.1 A permit holder must designate one or more persons, in writing, to administer medication in each facility.

The permit holder must ensure that only a designated person administers medication to a child.

A home childcare provider or, in the absence of the home childcare provider, a replacement provided for in section 81 may also administer medication to a child receiving childcare.

121.2 The childcare provider must keep a medication administration sheet for each child receiving childcare.

The medication administration sheet must contain the name of the child, the name of the parent, the name of the medication for which the parent authorizes administration, the date and hour of administration to the child, the dose administered, the name of the person who administered the medication, and that person's signature.

However, the childcare provider is not required to record information, on the sheet, concerning the administration of a medication provided for in section 120, except calamine lotion and oral hydration solution.

The childcare provider must ensure that a person who administers medication records that fact on the sheet.

121.3. The childcare provider must keep the medication administration sheet, the administration protocols and the authorizations, if required, in a file reserved for that purpose, kept on the premises and available for consultation by a person administering medication.

The original copy of the file and the documents it contains must be given to the parent when childcare services are no longer required for the child. A copy of the file and of the documents it contains must be kept for six years after the childcare ceases.

§2. Storage of medication

121.4. A childcare provider must ensure that medication is stored in a storage space out of the reach of children and away from food, toxic products and cleaning products. The permit holder must keep the storage space locked.

However, oral hydration solutions need not be stored away from food or under lock and key.

Similarly, saline nasal drops, diaper rash cream, lubricant jelly, moisturizing cream, lip balm and sunscreen cream need not be stored under lock and key.

Epinephrine auto-injectors need not be stored under lock and key and must be accessible to staff members and the home childcare provider, a replacement or an assistant.

121.5. A home childcare provider must store the medication intended for children receiving care separately from other medication used in the residence where childcare is provided.

§3. Keeping, administration and storage of insect repellents

121.6. The childcare provider must ensure that no insect repellent is kept or administered to a child receiving childcare except in accordance with the protocol in Schedule II, duly signed by the parent.

The childcare provider must ensure that the insect repellent is clearly labelled, kept in its original container, and stored in a storage space out of the reach of children and away from food and medication. The permit holder must keep the storage space locked.

121.7. The permit holder must designate, in writing, one or more persons to apply insect repellent in each facility.

The permit holder must ensure that only a designated person applies insect repellent.

A home childcare provider or, if the home childcare provider is absent, a replacement provided for in section 81, may also apply insect repellent to a child receiving childcare.

121.8. The childcare provider must ensure that a person who applies insect repellent records that fact on the sheet provided for in section 121.2.

§4. Labelling and storage of toxic products and cleaning products

121.9. The childcare provider must ensure that toxic products and cleaning products are clearly labelled and stored out of the reach of children in a locked storage space reserved for that purpose.

For the purposes of the first paragraph, a product stored in a locked storage space, in a room that is not accessible to the children receiving care and is locked at all times when the staff are not present, is considered to be out of the reach of children.

Similarly, a product stored under lock and key in the residence where home childcare is provided is considered to be out of the reach of children.

Despite the first paragraph, an alcohol-based hand sanitizer dispenser, provided it is out of the reach of children, need not be stored under lock and key.".

63. Section 122 is amended by inserting "by the parent" after "signed" in the last paragraph.

64. Section 123.1 is amended by replacing "6, 21, 30 to 43 and 100 to 121" in the first paragraph by "4, 4.1, 6, 16.1, 18.1, 20, 21, 23, 25, 30 to 43 and 100 to 123".

65. The following is inserted after section 123.1:

"**123.2.** A person who owes a recoverable amount is required to pay the following fees:

(1) $50 for a certificate issued under section 101.15 of the Act;

(2) $175 for each measure taken to secure a debt pursuant to Title III of Book VI of the Civil code of Québec and for each measure taken pursuant to Title II of Book IV of the Code of Civil Procedure (chapter C25).".

66. Section 124 is amended by inserting "4, 4.1," after "sections".

67. Section 132 is repealed.

68. Section 133 is repealed.

69. Schedules I and II are replaced by the following:

SCHEDULE I
(ss. 34 and 91)

FIRST-AID KIT CONTENT

A basic first-aid manual

At least 1 pair of bandage scissors

At least 1 pair of splinter forceps

Several pairs of disposable gloves

A disposable protective device used for cardiopulmonary resuscitation

Individually wrapped sterile adhesive bandages of various shapes and sizes

Sterile gauze compresses (102 mm by 102 mm)

Individually wrapped sterile bandage compresses

Roll of hypoallergenic adhesive tape (25 mm by 9 m)

Rolls of sterile gauze bandage (50 mm by 9 m and 102 mm by 9 m)

Eye bandages

Individually wrapped antiseptic swabs to disinfect hands

Alcohol swabs to disinfect instruments

At least one digital thermometer with disposable tips to take axillary temperature

Triangular bandages

Safety pins

Sealable plastic bags to hold contaminated objects

SCHEDULE II
(ss. 121 and 121.6)

PROTOCOLS

1. PROTOCOL FOR ADMINISTERING ACETAMINOPHEN TO TREAT FEVER

Acetaminophen is the generic name of the medication that is commercially available under the following brand names: Atasol, Tempra, Tylenol and other house brand names. Acetaminophen has analgesic (pain-reducing) and antipyretic (fever-reducing) properties, but does not have anti-inflammatory properties. Although it is an over-the-counter medication, its use should not be taken lightly.

Under the Educational Childcare Regulation (chapter S-4.1.1, r. 2), acetaminophen may be administered without medical authorization to a child receiving childcare, provided it is administered in accordance with this Protocol and that a parent has given written consent. The parent must declare any known allergy to acetaminophen. If a child is allergic to it, acetaminophen must not be administered by the childcare service. The child's weight must be stipulated in kilograms on the authorization form, and must be verified by the parents (a parent's initials are required) at least every three months.

A parent is not required to consent to the application of this Protocol. However, if a parent does not sign the authorization form, the medication may not be administered to the child unless the parent and a member of the Collège des médecins du Québec give written authorization.

BASIC RULES

Under this Protocol, acetaminophen may be administered solely to reduce fever. It may not be administered:

— to children under 3 months of age (a child under 3 months of age who has a fever should be taken to see a physician);

— to relieve pain (a child who is in pain should be taken to see a physician);

— for more than 48 consecutive hours (2 days);

— to children who have received medication containing acetaminophen in the preceding 4 hours.

In those 4 cases, the Protocol does not apply and written authorizations from a physician and the parent are required to administer the medication.

Acetaminophen must never be administered before taking the child's temperature using a thermometer.

Childcare providers may have their own acetaminophen container, in which case the brand name, the dosage form (e.g. liquid suspension) and the concentration (80 mg/ml, 80 mg/5ml or 160 mg/5ml) must be indicated on the authorization form.

Childcare providers who purchase acetaminophen at the pharmacy must be careful to buy products containing only acetaminophen. Products that combine acetaminophen with other medications (decongestants, cough-relieving agents, expectorants) are strictly prohibited. Childcare providers should not hesitate to ask the pharmacist for advice, so as to purchase a product with the correct concentration of acetaminophen and at the best price. House brand names of acetaminophen sold in pharmacies are all as effective as brandmarks and are often less expensive.

To minimize the risk of mistakes, childcare providers should keep only the liquid form of acetaminophen, at one concentration (80 mg/ml, 80 mg/5ml or 160 mg/5ml). If they provide care only for children under 18 months of age, it is recommended that they use a concentration of 80 mg/ml. If they provide care only for children over 18 months of age, it is recommended that they use a concentration of 80 mg/5 ml or of 160 mg/5 ml. Childcare providers who provide care for children of all ages should select and keep to hand only one of the three available concentrations (80 mg/ml, 80 mg/5ml or 160 mg/5ml).

Liquid acetaminophen should be used. With tablets, it is not possible to give an accurate dose, especially to children under 5 years of age. Tablets should therefore be avoided.

Childcare providers must ensure that all the acetaminophen in their possession has a valid expiry date. Acetaminophen that is outdated must be returned to the pharmacy, where it will be destroyed.

All forms of acetaminophen must be kept under lock and key, out of the reach of children.

It is strictly forbidden to use acetaminophen formulated for adults (500 mg and 325 mg tablets).

Any administration of acetaminophen must be recorded on the medication administration sheet. The parent must be informed of the number of daily administrations and times of administration.

WHAT YOU SHOULD KNOW

What is fever?

Fever is defined as a body temperature that is higher than normal. Normal temperature may vary somewhat depending on the child, the time of day, the outdoor temperature and the level of activity. The cause of the fever is more important than the temperature itself.

It is generally considered that there is fever if the temperature is above the normal temperature range when measured with a thermometer. Normal temperature varies depending on where the measurement is taken.

Levels above which fever is present, depending on the measurement method

Measurement method	Level in degrees Celsius (°C) above which a child is considered to have a fever
Oral (mouth)	38°C and over
Rectal (rectum)	38.5°C and over
Tympanic (ear)	38.5°C and over
Axillary (underarm)	37.5°C and over

How to take a child's temperature

The only sure way to measure fever is to take the child's temperature. A child's temperature must be checked whenever the child's general condition (frantic crying, loss of energy, change in general condition, loss of appetite, irritability, etc.) or physical symptoms (flushed cheeks, excessively warm skin, sweating) could be signs of fever. Rectal measurement is the most reliable method, and underarm measurement is the least reliable.

The following measures are recommended:

— take the rectal temperature of children under 2 years of age. At that age, to know if they have a fever, the axillary temperature may also be taken (underarm). If it is equal to or greater than 37.5°C, a second reading should be taken rectally to confirm that the child does in fact have a fever;

— take the axillary (underarm) or tympanic (ear) temperature of children between 2 and 5 years of age;

— take the oral (mouth) temperature of children over 5 years of age only. The tympanic (ear) temperature may also be taken;

— use the appropriate thermometer. Glass and mercury thermometers should not be used because of the risk of accidental exposure to mercury if they break. Fever strips (strips placed on the forehead or cheeks) are not recommended because they do not give accurate readings. Digital thermometers are recommended;

— always use disposable plastic tips because they are more hygienic. In addition, always disinfect the thermometer properly between uses, in accordance with the manufacturer's recommendations;

— apply a water-based lubricant jelly or petroleum jelly from a single-dose sachet to the disposable plastic tip before taking a child's temperature rectally;

— if the child has just been physically active or has drunk a cold or hot liquid, wait for 20 minutes before taking his or her temperature;

— always comply with the time requirements for the thermometer being used, since it will vary from one thermometer to the next.

WHAT YOU SHOULD DO

Children under 3 months of age

If a child under 3 months of age has a fever, that is, if the rectal temperature is 38.5°C or above:

— dress the child comfortably, in lightweight clothing;

— have the child drink at more frequent intervals;

— keep an eye on the child and take the child's temperature again after 60 minutes, or sooner if the child's condition seems to be worsening;

— notify the parent immediately, ask the parent to come and pick up the child and, in the meantime, apply the measures listed above;

— if the parent cannot come to pick up the child, call the persons designated by the parent as emergency contacts, and if they cannot be reached, take the child to a medical service, to the local community service centre or to a hospital emergency department; do not administer acetaminophen without a written medical authorization for the child.

Children 3 months of age or older

If a child 3 months of age or older has a fever, that is, if the rectal temperature is 38.5°C or above or if the axillary temperature is 37.5°C or above if a child is over 2 years of age:

— dress the child comfortably, in lightweight clothing;

— have the child drink at more frequent intervals;

— keep an eye on the child and take the child's temperature again after 60 minutes, or sooner if the child's condition seems to be worsening;

— inform the parent of the child's condition;

— if the childcare provider considers it necessary, acetaminophen may be administered to relieve the child, according to the dosage guidelines in the table included in this Protocol, or the dosage instructions on the medication container, in accordance with the rules in this Protocol;

— one hour after administering acetaminophen, take the child's temperature again; if the temperature has not fallen or if the child's general condition has not improved, ask the parent to come and pick up the child. If the parent cannot be reached, call the persons designated by the parent as emergency contacts, and if they cannot be reached, take the child to a medical service, to the local community service centre or to a hospital emergency department.

Calculating and administering a dose of acetaminophen

It is not always necessary to administer medication to reduce fever if the child has no other symptoms.

When you administer acetaminophen:

— Check the child's weight in the file. For the treatment to be effective, weight and not age should be used to determine the dose. If in doubt, contact the parent to check the child's weight.

— Always use simple words, appropriate to the child's age, to explain the relationship between his or her condition, the medication being taken and the expected results.

— Wash your hands before handling the medication.

— Always check:

– the name of the product on the container, to make sure it really is acetaminophen;
– the acetaminophen concentration (80 mg/ml, 80 mg/5ml or 160 mg/5 ml) shown on the medication container, before deciding on the dose to be administered;
– the product's expiry date;

— Use the table in this Protocol or follow the manufacturer's instructions to decide the dose that will be administered.

— Never exceed the dose shown in the table in this Protocol or that shown on the medication container.

— When administering acetaminophen in liquid form, always measure the dose accurately, using an oral syringe or medicine dropper calibrated in ml; never use a kitchen spoon. An oral syringe graduated in ml is particularly recommended because it produces a more accurate measurement.

— If the acetaminophen is a liquid suspension, shake the container before removing the dose.

— Once the dose has been measured using the calibrated oral syringe or medicine dropper, pour the medication into a medicine spoon or goblet calibrated in ml, and administer it to the child; never put a medicine dropper or syringe directly into a child's mouth, unless it is disposable. If the spoon or goblet is to be used again, it must be washed in very hot water after use.

— Wash your hands after administering the medication.

Acetaminophen doses based on the child's weight

Child's weight	Volume of medication to be administered, by acetaminophen concentration		
Kilograms (kg)	80 mg/ml	80 mg/5ml	160 mg/5 ml
4.3 – 5.3	0.8 ml	4 ml	2.0 ml
5.4 – 6.3	1.0 ml	5 ml	2.5 ml
6.4 – 7.4	1.2 ml	6 ml	3.0 ml
7.5 – 8.5	1.4 ml	7 ml	3.5 ml
8.6 – 9.5	1.6 ml	8 ml	4.0 ml
9.6 – 10.6	1.8 ml	9 ml	4.5 ml
10.7 – 11.7	2.0 ml	10 ml	5.0 ml
11.8 – 12.7	2.2 ml	11 ml	5.5 ml
12.8 – 13.8	2.4 ml	12 ml	6.0 ml
13.9 – 14.9	2.6 ml	13 ml	6.5 ml
15.0 – 15.9	2.8 ml	14 ml	7.0 ml
16.0 – 17.0	3.0 ml	15 ml	7.5 ml
17.1 – 18.1	3.2 ml	16 ml	8.0 ml
18.2 – 19.1	3.4 ml	17 ml	8.5 ml
19.2 – 20.2	3.6 ml	18 ml	9.0 ml
20.3 – 21.3	3.8 ml	19 ml	9.5 ml
21.4 – 22.3	4.0 ml	20 ml	10.0 ml
22.4 – 23.4	4.2 ml	21 ml	10.5 ml
23.5 – 24.5	4.4 ml	22 ml	11.0 ml
24.6 – 25.5	4.6 ml	23 ml	11.5 ml
25.6 – 26.6	4.8 ml	24 ml	12.0 ml
26.7 – 27.7	5.0 ml	25 ml	12.5 ml
27.8 – 28.7	5.2 ml	26 ml	13.0 ml
28.8 – 29.8	5.4 ml	27 ml	13.5 ml
29.9 – 30.9	5.6 ml	28 ml	14.0 ml
31.0 – 31.9	5.8 ml	29 ml	14.5 ml
32.0 – 33.0	6.0 ml	30 ml	15.0 ml
33.1 – 34.1	6.2 ml	31 ml	15.5 ml
34.2 – 35.1	6.4 ml	32 ml	16 ml

— The dosages shown in the chart above are based on a maximum dose of 15 mg/kg.

— The dosage unit may be repeated every 4 to 6 hours.

— Do not exceed 5 doses in a 24-hour period.

Mistakes when administering doses

If, after administering the medication, you find that the dose was too high, it is important to react immediately by contacting the Centre antipoison du Québec (1 800 463-5060) and following the instructions given. The child's parent must be informed.

WARNING

Ibuprofen (Advil, Motrin and other brands)

A clear distinction must be made between acetaminophen and ibuprofen. Ibuprofen must never be given to a child under 6 months of age.

Although both medications have fever-reducing properties, they must not be confused because they belong to different classes of medications and work differently. Ibuprofen must not, under any circumstances, be substituted for acetaminophen for the purposes of this Protocol. Care must be taken never to confuse ibuprofen and acetaminophen or substitute one for the other.

This Protocol may be applied as indicated, even if the child was given ibuprofen at home before being brought to the childcare service, regardless of the time that has elapsed. There is no reason why acetaminophen should not be given to a child to whom ibuprofen has been administered, since the two medications do not work in the same way.

OTHER MEDICATIONS:

Because of the availability of an increasing number of combination medications containing acetaminophen and another pharmaceutical product, greater care is needed when applying this Protocol. For example, a number of cough syrups contain acetaminophen.

Good communication between the parents and the person authorized to administer the medication is important. The person authorized to administer the medication must know what medication the child was given in the 4 hours before arriving at the childcare service and must ask the parent if it contained acetaminophen. At the same time, the parent must be informed of the doses of acetaminophen administered at the childcare centre, and the times of administration. There must be at least 4 hours between two doses of acetaminophen.

AUTHORIZATION FORM FOR THE ADMINISTRATION OF ACETAMINOPHEN

A parent is not required to consent to the application of this Protocol. However, if a parent does not sign the authorization form, acetaminophen many not be administered to the child unless the parent and a member of the Collège des médecins du Québec give written authorization. A parent may limit the period of validity of the authorization by indicating the duration of the authorization in the space provided.

I hereby authorize

____

(name of childcare centre, day care centre, person recognized as a home childcare provider or person assisting a home childcare provider, as the case may be, or person designated under section 81 of the Educational Childcare Regulation, where applicable) to administer to my child, in accordance with this Protocol, acetaminophen sold under the following brand name:

____

____

Child's surname and given name

____

Child's weight

Weight in kilos	Date	Parent's initials

Authorization period

____

Parent's signature Date

____

This Protocol is an adaptation of a protocol prepared by the Ministère de la Famille, reviewed by the Association des pédiatres du Québec, reviewed by representatives of the Ministère de la Santé et des Services sociaux, in 2010 and in 2013 and approved by the Association des pédiatres du Québec in 2013. The information it contains reflects the state of knowledge on the subject in 2013.

2 PROTOCOL FOR APPLYING INSECT REPELLENT

Under the Educational Childcare Regulation, insect repellent may be applied without medical authorization to a child receiving childcare, provided it is applied in accordance with this Protocol and that a parent has given written consent.

A parent is not required to consent to the application of this Protocol. However, if a parent does not sign the authorization form, the insect repellent may not be applied to a child unless the parent and a member of the Collège des médecins du Québec give written authorization.

BASIC RULES

The insect repellent used must contain DEET with a concentration of no more than 10% (N,N-diethyl-m-toluamide); read the product label carefully because the concentration of DEET varies significantly from product to product. Other insect repellents (e.g. citronella, lavender) are not recommended.

Childcare providers may have their own insect repellent container; the brand name, the form (lotion, cream, gel, liquid, non-aerosol or aerosol spray) and the concentration of the active ingredient DEET must be indicated on the authorization form. When purchasing an insect repellent, care is needed to avoid confusing the product required with insecticides designed to kill insects, which must not, under any circumstances, be applied to the body. Only personal insect repellents bearing a Pest Control Product registration number and labelled for human use by Health Canada should be used. Lastly, it is forbidden to use "2 in 1" products that act as both an insect repellent and a sunscreen. The reason for this is that sunscreen must be applied generously to all exposed skin and under clothing, to protect the child from the harmful effects of the sun, while an insect repellent should be applied in small amounts and never under clothing. It is for this reason that "2 in 1" products are not recommended.

To avoid confusion, it is recommended that childcare providers should keep only one type of insect repellent on hand. The product must be stored under lock and key, out of reach of the children. During outings, it is important to ensure that insect repellent is never within reach of the children

Repeated or excessive applications of insect repellent are unnecessary for effectiveness; it is recommended that the repellent be applied sparingly to the skin or clothing. The product should not be used for extended periods of time.

Under no circumstances should insect repellent be applied:

— to the eyes or mucous membranes;

— to open wounds or broken skin;

— to irritated or sunburned skin;

— under clothing;

— to the hands;

— to the face; or

— in excessive amounts.

If a person gets insect repellent in his or her eyes, rinse immediately with plenty of water.

Insect repellents may not be used on children under 6 months of age without written authorization from a parent and a physician. Preventive measures must therefore be used to protect children of this age from mosquitoes (see the precautionary measures for children under 6 months of age).

It is recommended that insect repellent be applied only once a day to children between 6 months and 2 years of age, and a maximum of three times a day to children over 2 years of age.

Before the period of the year when mosquitoes appear (spring), it is recommended that the DEET-based products used by the childcare service should first be tested on the children to avoid undesirable reactions when they are brought into more general use. To do this, a small amount of insect repellent should be applied to a small area of the child's skin (the size of a coin), preferably on the inside of the forearm, and left there for 24 hours. It is suggested that testing be done in the morning to see how well the children tolerate the product throughout the day, and then observe the results the following day. It is important to let parents know that the test will be done on that day. If a reaction occurs (e.g. rash, swelling), wash the treated skin immediately, inform the parent and suggest that the child be taken to see a physician. Make sure the parent has a list of the product's ingredients for the physician. The results of the test should be written in the child's file. Insect repellent should not be used on a child who reacts to the test, except with a written recommendation from a physician.

An insect repellent and sunscreen can both be used if they are not combined into one product. When a sunscreen and an insect repellent are used, it is recommended that

the sunscreen should have a sun protection factor (SPF) of 30, and that the insect repellent be applied at least 20 minutes after the sunscreen. Sunscreens lose approximately 30% of their effectiveness when DEET is applied.

Insect repellent must be applied in well-ventilated areas away from food.

Any application of insect repellent must be recorded in the register of medications prescribed by the Regulation and the parent must be informed of the number of daily applications.

PRECAUTIONARY MEASURES

Insect repellent should be used only during periods when mosquitoes are abundant or if the area around the childcare service serves as a breeding ground for mosquitoes, and only after the precautionary measures below have been taken.

To avoid insect bites when outside, the children must

— wear a long-sleeved sweater and long pants that ideally fit tightly at the wrists and ankles;

— wear loose-fitting, light-coloured clothes made of a tightly-woven fabric;

— wear shoes and socks;

— avoid using perfumed products; and

— avoid going outside at times of the day when mosquitoes are most abundant, such as early morning or late afternoon.

To prevent mosquitoes from breeding in the area around the childcare service:

— eliminate any source of standing water, which is conducive to mosquito breeding;

— turn over any objects that are not stored indoors, such as boats, wading pools, gardening containers and children's toys;

— cover outdoor garbage cans and any other container that may collect water;

— replace pool or wading pool water or make sure it is treated daily;

— use insect screens in the areas where younger children play; and

— repair damaged insect screens as quickly as possible.

Prevent children under 6 months of age from coming into contact with mosquitoes by using mosquito netting on strollers and by using screened-in verandas.

WHAT YOU SHOULD KNOW

DEET-based products remain the preferred and most effective insect repellents against a wide variety of insects; insect repellents with a DEET concentration of less than 10% provide 2 to 3 hours of protection.

Although the safety of these products has been proven, they may pose certain risks, especially to children, if they are misused. DEET is partially absorbed through the skin and may make its way into the bloodstream. It may also accumulate in the body fat, brain and heart. A few cases of poisoning have been cited in the literature. However, there is little risk to human health if insect repellents are used with discretion and only occasionally.

Applying insect repellent to clothing (except synthetics or plastic material) may be a way of decreasing the risk of poisoning. However it is important to ensure that the children do not put clothing treated with DEET in their mouths, or touch it and accidentally get repellent in their eyes. DEET-based products can cause severe eye irritation.

In choosing a product, the following benefits and inconveniences should be considered:

— Insect repellents in the form of a lotion, gel or cream are generally easy to apply, but heavy application should be avoided.

— Insect repellents in non-aerosol or aerosol spray form require additional caution. They should not be applied in closed or poorly-ventilated areas to avoid breathing in the harmful fumes, and care must be taken to avoid getting repellent on children's faces or hands. In addition, it is preferable for the person applying the insect repellent to first spray it onto his or her own hands before applying the product to the child.

WHAT YOU SHOULD KNOW

Insect repellent must always be applied by a person authorized to do so. Under no circumstances should children be allowed to apply insect repellent themselves, regardless of their age.

When you go outdoors with the children, you must:

— apply the precautionary measures; and

— follow the steps below to apply the insect repellent:

— use simple words to explain to the child the relationship between the situation, the insect repellent being applied and the expected results;

— ask the children in a way that they understand not to touch with their hands the parts of their body or clothing on which insect repellent has been applied, not to put their fingers in their mouth or eyes, and not to chew clothing on which repellent has been applied;

— wash your hands before handling the product;

— read the product label carefully before applying, and make sure that the DEET concentration is less than 10% and that the product does not contain sunscreen;

— preferably, wear gloves to apply the product;

— put a small amount of the product in your hand, and apply it sparingly to exposed areas of skin or to clothing;

— make sure the children do not touch the areas to which the insect repellent has been applied. If they do so, they should wash their hands with soapy water;

— wash your hands after applying the insect repellent to all the children in the group, even if you wore gloves to apply it.

Wash the treated skin with soap and water when the children come inside or when protection is no longer needed. This is particularly important if insect repellent is applied several times in the same day or on several consecutive days. This recommendation should also be passed on to the parents.

AUTHORIZATION FORM FOR THE APPLICATION OF INSECT REPELLENT

A parent is not required to consent to the application of this Protocol. However, if a parent does not sign the authorization form, insect repellent may not be applied to a child unless the parent and a member of the Collège des médecins du Québec give written authorization. A parent may limit the period of validity of the authorization by indicating the duration of the authorization in the space provided.

I hereby authorize,

____

(name of childcare centre, day care centre, person recognized as a home childcare provider or person assisting the home childcare provider, as the case may be, or person designated under section 81 of the Educational Childcare Regulation, where applicable) to use on my child, in accordance with this Protocol, insect repellent sold under the following brand name:

____

Brand name, form (lotion, cream, gel, liquid, non-aerosol or aerosol spray) and concentration of the active ingredient DEET

Child's surname and given name

____

Authorization period

____

Parent's signature Date

____

This Protocol, originally prepared by the Ministère de la Famille, was reviewed by representatives of the Ministère de la Santé et des Services sociaux, in 2010 and in 2013 and approved by the Association des pédiatres du Québec in 2013. The information it contains reflects the state of knowledge on the subject in 2013.

TRANSITIONAL AND FINAL

70. Despite the provisions of section 9, a fee of $88 is payable on the filing of an application for a permit renewal application between 1 April 2013 and 31 March 2014. The fee increases to $225 for an application filed between 1 April 2014 and 31 March 2015 and to $365 for an application filed between 1 April 2015 and 31 March 2016.

71. A person who, on (*insert the date of coming into force of this Regulation),* is a permit holder, has until *(insert the date occurring two years after the date of coming into force of this Regulation)* to comply with the provisions of section 20 of the Educational Childcare Regulation as amended by section 12 of this Regulation.

72. A home childcare provider who, on (*insert the date of coming into force of this Regulation),* is recognized, has until (*insert the date occurring two years after the date of coming into force of this Regulation*) to comply with the

provisions of paragraph 8 of section 51 of the Educational Childcare Regulation, as amended by section 25 of this Regulation.

73. A person who, on (*insert the date of coming into force of this Regulation*), assists a recognized home childcare provider has until (*insert the date occurring two years after the date of coming into force of this Regulation*) to comply with the provisions of paragraph 4 of section 54 of the Educational Childcare Regulation, as introduced by section 27 of this Regulation.

74. The provisions of section 57 of the Educational Childcare Regulation as it read before the amendment made by section 29 of this Regulation apply to a person who, on (*insert the date of coming into force of this Regulation*), is a recognized home childcare provider, for as long as that person remains a recognized home childcare provider.

75. The provisions of section 58 of the Educational Childcare Regulation as it read before the amendment made by section 30 of this Regulation apply to a person who, on (*insert the date of coming into force of this Regulation*), assists a recognized home childcare provider, for as long as that person remains an assistant.

76. A home childcare coordinating office that, in accordance with the provisions of paragraph 12 of section 60 of the Educational Childcare Regulation as it read before the amendment made by section 32 of this Regulation, holds the documents listed in that paragraph has until (*insert the date occurring 90 days after the date of coming into force of this Regulation*) to transfer them to a recognized home childcare provider.

77. A person who, on (*insert the date of coming into force of this Regulation*), acts as an occasional replacement has until (*insert the date occurring two years after the date of coming into force of this Regulation*) to comply with the provisions of paragraph 4 of section 82 of the Educational Childcare Regulation, as introduced by section 45 of this Regulation.

78. A person who, on (*insert the date of coming into force of this Regulation*), acts as an occasional replacement has until (*insert the date occurring six months after the date of coming into force of this Regulation*) to comply with the provisions of section 82.1 of the Educational Childcare Regulation, as introduced by section 45 of this Regulation.

79. A home childcare provider who designated an occasional replacement on or before (*insert the date of coming into force of this Regulation*) has until (*insert the date occurring six months after the date of coming into force of this Regulation*) to comply with the provisions of section 82.2 of the Educational Childcare Regulation, as introduced by section 45 of this Regulation.

80. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

2879

Erratum

Draft Order

Natural Heritage Conservation Act
(chapter C-61.01)

Assignment of proposed biodiversity reserve status to land of the former Dunn property

Gazette officielle, du Québec, Part 2, 26 June 2013, Volume 145, number 26, page 1674.

Between the signature and the conservation plan should read:

"**M.O.,** 2013

Order of the Minister of Sustainable Development, Environment, Wildlife and Parks,

Natural Heritage Conservation Act
(chapter C-61.01)

Assignment of proposed biodiversity reserve status to land of the former Dunn property

THE MINISTER OF SUSTAINABLE DEVELOPMENT, ENVIRONMENT, WILDLIFE AND PARKS,

CONSIDERING the first paragraph of section 27 of the Natural Heritage Conservation Act (chapter C-61.01), which provides that, for the purpose of protecting land to be established as a new protected area, the Minister, with the approval of the Government, prepares the plan of that area, establishes a conservation plan and assigns temporary protection status to the area as a proposed aquatic reserve, biodiversity reserve, ecological reserve or man-made landscape;

CONSIDERING section 28 of the Act under which the setting aside of land under the first paragraph of section 27 is valid for a period of not more than four years, subject to renewals or extensions, which may not be such that the term of the setting aside exceeds six years, however, unless so authorized by the Government;

CONSIDERING Order in Council 470-2013 dated 8 may 2013 by which the Government authorized the Minister of Sustainable Development, Environment, Wildlife and Parks to assign the status of proposed biodiversity reserve to land of the former Dunn property and to establish the conservation plan of the Réserve de biodiversité projetée Michael-Dunn and the plan attached to it;

ORDERS AS FOLLOWS:

The status of proposed biodiversity reserve, the plan of that area and its conservation plan being those the copies of which are attached to this Minister's Order is assigned to land of the former Dunn property;

The status is assigned for a period of four years beginning on the fifteenth day following the date of publication of this Minister's Order in the *Gazette officielle du Québec*.

Québec,

YVES-FRANÇOIS BLANCHET
Minister of Sustainable Development, Environment, Wildlife and Parks

"

2877

Index

Abbreviations: **A**: Abrogated, **N**: New, **M**: Modified

	Page	Comments
Access to public roads for low-speed vehicles (Highway Safety Code, chapter C-24.2)	1985	N
Assignment of proposed biodiversity reserve status to land of the former Dunn property (Natural Heritage Conservation Act, chapter C-61.01)	2015	Erratum
Certain contracts of Ville de Montréal (An Act respecting contracting by publics bodies, chapter C-65.1)	1979	N
Certain contracts of Ville de Montréal (Integrity in Public Contracts Act, 2012, chapter C-25)	1979	N
Cities and Towns Act — Reimbursement of councillors' research and support expenses (chapter C-19)	1990	N
Collective agreement decrees, An Act respecting… — Hairdressers – Outaouais (chapter D-2)	1993	Draft
Collective agreement decrees, An Act respecting… — Solid waste removal – Montréal (chapter D-2)	1994	Draft
Contracting by publics bodies, An Act respecting… — Certain contracts of Ville de Montréal (chapter C-65.1)	1979	N
Educational Childcare Act — Educational Childcare (chapter S-4.1.1)	1995	Draft
Educational Childcare (Educational Childcare Act, chapter S-4.1.1)	1995	Draft
Hairdressers – Outaouais (An Act respecting collective agreement decrees, chapter D-2)	1993	Draft
Highway Safety Code — Access to public roads for low-speed vehicles (chapter C-24.2)	1985	N
Immigration to Québec, An Act respecting… — Selection of foreign nationals — Weighting applicable (chapter I-0.2)	1983	M
Integrity in Public Contracts Act — Certain contracts of Ville de Montréal (2012, chapter C-25)	1979	N
Natural Heritage Conservation Act — Assignment of proposed biodiversity reserve status to land of the former Dunn property (chapter C-61.01)	2015	Erratum

Reimbursement of councillors' research and support expenses . . . . 1990 N
(Cities and Towns Act, chapter C-19)

Selection of foreign nationals — Weighting applicable . . . . 1983 M
(An Act respecting immigration to Québec, chapter I-0.2)

Solid waste removal – Montréal. . . . . 1994 Draft
(An Act respecting collective agreement decrees, chapter D-2)